

Astroen izenak

Munduko leku-izen nagusiak arautu ondoren, Euskal Herriaz haraindiko toponimia nagusia amaitzeko, gure planetaz kanpoko lekuen izenei ere, astroen izenei, erreparatu die Euskaltzaindiak. Astronimia toponimiaren atalik ezezagunetakoa da, hain zuzen ere, guregandik urrutien dauden izenez arduratzen baita.

Ezagutzen diren astroen kopurua etengabe handituz doa, eta, astro berriak izendatzeko, kodeak erabiltzen dira nagusiki. Nazioarteko izendapenak dira, eta ez dira, beraz, euskaraz berariaz aztertu behar. Badira, dena den, zenbait astro-izen —astrorik ezagunenei dagozkienak eta maizen erabiltzen direnak—, hizkuntzatik hizkuntzara aldatzen direnak. Haiexek dira arau honen langaia.

Honela antolatuta aztertu dira hemen agertzen diren astro-izenak:

- 1- Planetak eta planeta nanoak
 - 1.1- Planetak
 - 1.2- Planeta nanoak
- 2- Sateliteak
 - 2.1- Lurraren satelitea
 - 2.2- Marteren sateliteak
 - 2.3- Jupiterren sateliteak
 - 2.4- Saturnoren sateliteak
 - 2.5- Uranoren sateliteak
 - 2.6- Neptunoren sateliteak
 - 2.7- Plutonen sateliteak
- 3- Izarrak eta konstelazioak
 - 3.1- Izarren izendapena. Irizpidea
 - 3.2- Eranskina: alfabeto grekoaren letren izenak
 - 3.3- Izarrak distiratsuenetariko batzuk
 - 3.4- Konstelazioak eta asterismoak
 - 3.5- Zodiakoko konstelazioak eta astrologiako zeinuak
 - 3.6- Konstelazioen izenak euskaraz adierazteko irizpidea
 - 3.7- Konstelazioak (88 konstelazio ofizialak)
 - 3.8- Asterismoak
- 4- Nebulosak eta galaxiak
 - 4.1- Nebulosak
 - 4.2- Nebulosa eta galaxietan izen berezia eta izen generikoa lotzeko moduari buruzko irizpidea
 - 4.3- Izen berezia duten nebulosa nagusietako batzuk
 - 4.4.- Galaxiak
 - 4.5- Izen berezia duten galaxia nagusietako batzuk
- 5- Asteroideak, kometak, izar iheskorak eta beste
 - 5.1- Asteroideak
 - 5.2- Irizpidea
 - 5.3- Asteroide nagusiak (225 kilometrotik gorako diametrokoak)
 - 5.4- Kometak
 - 5.5- Izendatzeko irizpidea
 - 5.6- Kometa ezagun batzuk
 - 5.7- Izar iheskorak (meteorozaparradak)
 - 5.8- Izar iheskorak izendatzeko irizpidea

5.9- Izar iheskor ezagunenetariko batzuk

5.10- Eguzki-sistemako beste objektu-multzo batzuk

Arlo horietako bakoitzean, izendegiaz gainera (astro-izenen zerrenda eleaniztunak; guztira 355 astro-izen), izen horien atzean dauden irizpideak ere zehaztu dira, zerrendetan ageri ez diren bestelako astro-izenekin nola joka litekeen erakustearren.

Astro-izenez gainera, bi eranskin osagarri ere ematen dira: planetetako jatorri-adjektiboen zerrenda —planeta-izenekin batera ematen dira— eta alfabeto grekoaren letren izenak, izarrak izendatzeko erabiltzen direnez erabilgarriak gerta baitaitezke.

Astroen izendapena

Nazioarteko Astronomia Batasuna (IAU, International Astronomical Union / UAI, Union astronomique internationale) da nazioarteko erakunde bakarra ortziko argizagiei (izarrak, planetak, asteroideak...) eta haien gainazaleko edozein erliebe-unitateri izena esleitzeko onartuta dagoena. Adostasunez hartzen ditu objektu astronomikoen izendapenari buruzko erabakiak, eta, lege-indarrak ez badu ere, haren erabakiak (hitzarmenak) nazioarteko estandar bihurtzen dira. IAU 1919an sortu zen; gaur egun, 73 estatu kide ditu, eta 10.000 banako bazkidetik gora.

Ortzian objektu berrien bat aurkitzen denean, behin-behineko izendapen sistematiko bat esleitzen zaio, letraz eta zenbakiz osatua; gero, denbora igarotakoan (urteak izan ohi dira, eta, batzuetan, urte asko) behin betiko izena ematen zaio.

IAU sortu baino lehen aurkitutako astro-izenak salbuespen dira. Kometei aurkitzailearen izena ematen zitzaien (*Halley kometak*, adibidez, Edmond Halleyk aurkitua). Asteroideak, berriz, aurkitzailearen gustuaren edo asmamenaren arabera izendatzen ziren. Sateliteak, gehienetan, planetarekin zerikusia duen zerbaiten arabera: Saturnoren sateliteak, adibidez, greziar mitologiako erraldoien eta titanen izenekin; Uranorenak, William Shakespeareren obretako pertsonaien izenekin, Urano ingeles batek aurkitu zuelako.

IAUk irizpide orokorrak landu ditu astroei izenak esleitzeko, eta haien arabera adosten dira, gaur egun, izendapenak.

1- Planetak eta planeta nanoak

1.1- Planetak

Mitologia greko-erromatarretik hartu dira izenak (gure planetaren izena izan ezik). Beraz, izen mitologikoak eta planeten izenak berdin idazten dira. Euskaraz, bada planeta-izen tradizioidun bat: *Artizarra*. Gainerakoak, berriz, mailegatu egiten dira, eta, mitologia-izenetan baitute oinarria, mitonimoa (izen mitologikoa) eta astronimoa (astro-izena) berdin idazten dira.

Irizpide hori ez dagokio noski euskarari bakarrik; alegia, irizpide hori bera erabiltzen da, adibidez, gaztelaniaz, frantsesez eta ingelesez. Konparazio batera, erromatar mitologian, *Mercurius* merkataritzaren jainkoa zen. Frantsesez *Mercur*e idazten da jainko-izen hori, gaztelaniaz *Mercurio*, ingelesez *Mercury*. Eta euskaraz *Merkurio* idazten da, Euskaltzaindiak hala erabakia 1998an, 82. arauan. Jainkoaren izenetik eratorri da planetaren izena, eta jainkoa idazten den bezala idazten da planeta ere frantsesez (*Mercur*e), gaztelaniaz (*Mercurio*) eta ingelesez (*Mercury*). Euskaraz ere, planetaren izena eta jainkoaren izena berdin idaztekoak dira.

| euskara | jatorri-adjektiboa | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|-------------------------------|--------------------|---|---|--|
| Artizarra ¹ | artizartar | Venus / (herri-izendapena: <i>Lucero del alba</i>) | Vénus / (herri-izendapena: <i>étoile du matin</i>) | Venus / (herri-izendapena: <i>Morning star</i>) |
| Merkurio | merkuriar | Mercurio | Mercur | Mercury |
| Lurra ² | lurtar | Tierra, la | Terre, la | Earth, the |
| Marte | martetar | Marte | Mars | Mars |
| Jupiter | jupitertar | Júpiter | Jupiter | Jupiter |
| Saturno | saturnoar | Saturno | Saturne | Saturn |
| Urano | uranoar | Urano | Uranus | Uranus |
| Neptuno | neptunoar | Neptuno | Neptune | Neptune |

1.2- Planeta nanoak (Nazioarteko Astronomia Batasunak 2006an sortutako kategoria)

Planetak bezala, izen mitologikoetatik eratorri dira planeta nanoen izenak ere. Hau da planeta nanoak euskaraz izendatzeko irizpidea: izenaren jatorria mitologia greko-erromatarrean dagoenean, mitonimoaren grafiarako irizpideak (76. araua) erabili dira. Jatorria bestelako mitologian dagoenean, ez da grafia-aldaketarik egin. Irizpide bikoitz hori bera erabiltzen da gaztelaniaz eta frantsesez ere.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------------------|--------------|-----------|----------|
| Eris | Eris / Éride | Éris | Eris |
| Haumea ³ | Haumea | Haumea | Haumea |
| Makemake ⁴ | Makemake | Makemake | Makemake |
| Pluton ⁵ | Plutón | Pluton | Pluto |

¹ *izar* hitza bezala deklinatzen da: *Artizarra, Artizarreko, Artizarrera, Artizarrean, Artizarraren...* **Venus** izena ere kultismo moduan erabil daiteke (eta **venustar** jatorri-adjektiboa ere bai).

² *lur* hitza bezala deklinatzen da: *Lurra, Lurreko, Lurrera, Lurrean, Lurraren...*

³ Izena Hawaii uharteko *Haumea* jainkosaren izenetik eratorri da.

⁴ Izena Pazko uharteko *Make-Make* jainkoaren izenetik eratorri da.

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| Zeres | Ceres | Cérès | Ceres |
|-------|-------|-------|-------|

Badira ortzian objektu gehiago planeta nanoaren kategoria izateko hautagai direnak, eta litekeena da IAUK kategoria hori ematea luze baino lehen. Hauek dira planeta nano kategorian sartzeko hautagai izendun nagusiak⁶:

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|-------------------|------------|---------------|----------|
| Higiea | Higía | Hygie / Hygée | Hygiea |
| Huya | Huya | Huya | Huya |
| Ixion | Ixión | Ixion | Ixion |
| Orko ⁷ | Orcus | Orcus | Orcus |
| Palas | Palas | Pallas | Pallas |
| Quaoar | Quaoar | Quaoar | Quaoar |
| Sedna | Sedna | Sedna | Sedna |
| Varuna | Varuna | Varuna | Varuna |
| Vesta | Vesta | Vesta | Vesta |

2- Sateliteak

Sateliteen izenak, gehienetan, mitologia greko-erromatarrean dute oinarria. Halakoetan, grafia bera izan ohi dute izen mitologikoak eta astro-izenak. Mitonimo greko-erromatarrik idazteko irizpideak zehatz-mehatz azaltzen dira 76. arauan, eta aplikatuta agertzen dira 82. arauan, besteak beste (76. araua: *Latin eta greziar pertsona-izen klasikoak euskaraz emateko irizpideei buruzko erabakia*; 82. araua: *Grezia eta Erromako pertsonaia mitologikoak*).

Oro har, grafia egokitzeko orduan, mitonimoa eta astronimoa berdin idazteko irizpide horri jarraitzen diote inguruko hizkuntzek ere, koherentzia betetik ez badago ere. Hauek dira, planetaka antolatuta, sateliteen izenak:

2.1- Lurraren satelitea

⁵ Jatorri-adjektiboa **plutondar** da.

⁶ Badira objektu gehiago planeta nano izateko hautagai direnak, baina zenbaki- eta letra-kode bidez izendatzen dira behin-behinean, hau da, izendapen sistematikoa dute, eta ez benetako izenik. Adibidez: **(225088) 2007 OR₁₀** delakoa 2007an aurkitu zen, eta eguzki-sisteman izenik ez duen astrorik handiena da.

⁷ Berrria eta aski ezezaguna denez, **Orcus** izen kultua (erromatar mitologian du jatorria) erabiltzea ere ez da gaitzestekoa.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|-------------------------------|------------|-----------|----------|
| Ilargia ^{8,9} | Luna | Lune | Moon |

2.2- Marteren sateliteak

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|---------------|------------|-----------|----------|
| Deimos | Deimos | Déimos | Deimos |
| Fobos | Fobos | Phobos | Phobos |

2.3- Jupiterren sateliteak¹⁰

Jupiterri aurkitutako lehenengo lau sateliteak —satelite galileotarrak— 1614an bataiatu zituen Simom Marius astronomoak (*Io, Europa, Ganimedes, Kalisto*), izen mitologiko grekoak erabiliz. Bosgarren satelitea 1892an aurkitu zen. *Amaltea* izena eman zion Camille Flammarion astronomo frantsesak, eta hala zabaldu zen. XX. mendearen lehen erdian aurkitutako beste sateliteentzat ez zen, hasieran, izen formalik erabili. Proposamen batzuk egin ziren, baina ez ziren zabaldu. 1975ean, IAUko Nomenklatura Batzordeak Jupiter VI-XII sateliteentzako izenak eman zituen Zeus jainko grekoaren maitaleen izenak baliaturik. IAUren 2004ko Batzar Nagusiak erabaki zuen, Jupiterren sateliteak bataiatzeko, Zeusen ondorengoen izenak ere erabiltzea, maitaleen izenez gainera. Eta Jupiter XXXIV sateliteaz geroztik (*Euporia*), Jupiterren satelite guztiek Zeusen alaben izenak erabiliz bataiatu dira.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|-----------------|------------------|-----------------------|----------|
| Adrastea | Adrastea | Adrastée | Adrastea |
| Aitne | Aitné | Aitné / Aïtné / Aetna | Aitne |
| Amaltea | Amaltea | Amalthée | Amalthea |
| Ananke | Ananké / Ananqué | Ananké | Ananke |
| Aoede | Aeaea | Aoédé | Aoede |
| Arke | Arché / Arce | Arché | Arche |
| Autonoe | Autónoe | Autonoé | Autonoe |
| Elara | Elara | Élara | Elara |
| Erinome | Erínome | Érinomé | Erinome |
| Esponde | Espondé / Spondé | Spondé | Sponde |

⁸ Honela deklinatzen da: *Ilargia, Ilargiko, Ilargira, Ilargian, Ilargiaren...*

⁹ Jatorri-adjektiboa **ilargitar** da. Onargarria da **selenita** kultismoa ere.

¹⁰ Jupiterrek 66 satelite ezagun ditu. Haietariko 50 oso txikiak dira, 10 kilometro baino gutxiagoko diametrokoak, eta 1975az geroztik aurkitu dira. Orain arte, 50 sateliteri eman zaie izen formalak; eta 16 satelite daude oraindik izen sistematikoa besterik ez dutenak (adibidez, S/2010 J 1, S/2010 J 2, S/2003 J 3...).

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------|---------------------|-------------------------|------------|
| Euante | Euante | Euanthé | Euanthe |
| Euporia | Euporia | Euporie | Euporie |
| Euridome | Eurídome | Eurydomé | Eurydome |
| Europa | Europa | Europe | Europa |
| Euzelade | Eucelade / Eukélade | Eukéladé | Eukelade |
| Ganimedes | Ganímedes | Ganymède | Ganymede |
| Harpalize | Harpálice | Harpalycé | Harpalyke |
| Hegemone | Hegémone | Hégémone | Hegemone |
| Helize | Hélice / Heliké | Hélicé | Helike |
| Hermipe | Hermipé | Hermippé | Hermippe |
| Hertse | Herse | Hersé | Herse |
| Himalia | Himalia | Himalia | Himalia |
| Io | Ío | Io | Io |
| Isonoe | Isonoé | Isonoé | Isonoe |
| Jokasta | Yocasta | Jocaste | Iocaste |
| Kaldene | Caldona | Chaldéné | Chaldene |
| Kale | Calé | Calé | Kale |
| Kalikore | Kallichore | Callichore / Kallikhoré | Kallichore |
| Kalirroe | Calírroe | Callirrhoé / Callirhoé | Callirrhoe |
| Kalisto | Calisto | Callisto | Callisto |
| Kalize | Cálice | Calicé / Calycé | Kalyke |
| Karme | Carmé | Carmé | Carme |
| Karpo | Carpo | Carpo | Carpo |
| Kore | Kore / Core | Coré | Kore |
| Leda | Leda | Léda | Leda |
| Lisitea | Lisitea | Lysithée | Lysithea |
| Megaklite | Megaclite | Mégaclité | Megaclite |
| Metis | Metis | Métis | Metis |
| Mneme | Mnemea | Mnémé | Mneme |
| Ortosia | Ortosia | Orthosie | Orthosie |
| Pasifae | Pasífae | Pasiphaé | Pasiphae |
| Pasitea | Pasítea | Pasithée | Pasithee |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------|------------|-----------------------|-----------|
| Praxidize | Praxídice | Praxidiké / Praxidicé | Praxidike |
| Sinope | Sinope | Sinopé | Sinope |
| Taigete | Táigete | Taygète / Taygèté | Taygete |
| Tebe | Tebe | Thébé | Thebe |
| Telxinoe | Telxínoe | Telxinoé | Thelxinoe |
| Temisto | Temisto | Thémisto | Themisto |
| Tione | Tione | Thyoné | Thyone |
| Zilene | Cilene | Cyllène / Cylléné | Cyllene |

2.4- Saturnoren sateliteak¹¹

Saturnoren sateliteen izen modernoak John Herschelek iradoki zituen 1847an. Saturno izen mitologikoarekin erlazioa zuten beste izen mitologikoak erabiltzea proposatu zuen. Garai hartan ezagutzen ziren zazpi sateliteak titanen izenak erabiliz bataiatu ziren, Saturnoren anai-arrebak baitziren. 1848an, Lasellek proposatu zuen 8. sateliteari *Hiperion* izena —beste titan baten izena— ematea. XX. mendean titanen izenak agortu zirenean, mitologia greko-erromatarraren beste izenak edo beste mitologia batzuetako erraldioen izenak erabili ziren sateliteak bataiatzeko. Satelite irregularrak —*Febe* izan ezik— izendatzeko, inuiten eta zelten mitologiako izenak eta Eskandinaviako izotzetako erraldioen izenak erabili dira¹².

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------|------------|-----------|-----------|
| Aegir | Ægir | Ægir | Aegir |
| Albiorix | Albiorix | Albiorix | Albiorix |
| Antea | Antea | Anthée | Anthe |
| Atlas | Atlas | Atlas | Atlas |
| Bebhionn | Bebhionn | Bebhionn | Bebhionn |
| Bergelmir | Bergelmir | Bergelmir | Bergelmir |
| Bestla | Bestla | Bestla | Bestla |
| Dafnis | Dafnis | Daphnis | Daphnis |
| Dione | Dione | Dioné | Dione |
| Egeon | Egeón | Égéon | Aegaeon |
| Entzelado | Encélado | Encelade | Enceladus |

¹¹ Saturnok 62 satelite ezagun ditu. Orain arte, haietarik 53ri eman zaie izen formalak.

¹² Asteroide batzuek Saturnoren sateliteen izen berak dituzte: *55 Pandora*, *106 Dione*, *577 Rea*, *1809 Prometeo*, *1810 Epimeteo* eta *4450 Pan*. Horrez gainera, beste bi asteroidek Saturnoren sateliteen izen berak dituzte, Nazioarteko Astronomia Batasunak grafia-aldaketak ofizialdu baditu ere ingeleserako (*Calypso* satelitea eta *53 Kalypso* asteroidea; *Helene* satelitea eta *101 Helena* asteroidea).

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|-------------------------------|------------|------------|-------------------|
| Epimeteo | Epimeteo | Épiméthée | Epimetheus |
| Erriapus ¹³ | Erriapo | Erriapus | Erriapus |
| Farbauti | Farbauti | Farbauti | Farbauti |
| Febe | Febe | Phœbé | Phoebe |
| Fenrir | Fenrir | Fenrir | Fenrir |
| Fornjot | Fornjot | Fornjot | Fornjot |
| Greip | Greip | Greip | Greip |
| Hati | Hati | Hati | Hati |
| Helena | Helena | Hélène | Helene |
| Hiperion | Hiperión | Hypérion | Hyperion |
| Hyrrokkin | Hyrrokkin | Hyrrokkin | Hyrrokkin |
| Ijiraq | Ijiraq | Ijiraq | Ijiraq |
| Jano | Jano | Janus | Janus |
| Japeto | Jápeto | Japet | Iapetus / Japetus |
| Jarnsaxa | Jarnsaxa | Jarnsaxa | Jarnsaxa |
| Kalipso | Calipso | Calypso | Calypso |
| Kari | Kari | Kari | Kari |
| Kiviuq | Kiviuq | Kiviuq | Kiviuq |
| Loge | Loge | Loge | Loge |
| Metone | Metone | Méthane | Methone |
| Mimas | Mimas | Mimas | Mimas |
| Mundilfari | Mundilfari | Mundilfari | Mundilfari |
| Narvi | Narvi | Narvi | Narvi |
| Paaliaq | Paaliaq | Paaliaq | Paaliaq |
| Palene | Palene | Pallène | Pallene |
| Pan | Pan | Pan | Pan |
| Pandora | Pandora | Pandore | Pandora |
| Polux | Pollux | Pollux | Polydeuces |
| Prometeo | Prometeo | Prométhée | Prometheus |
| Rea | Rea | Rhêa | Rhea |
| Siarnaq | Siarnaq | Siarnaq | Siarnaq |

¹³ Mitologia zeltako erraldoi baten izenetik eratorria.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingelesa |
|-----------------|------------|-----------|----------|
| Skathi | Skadi | Skathi | Skathi |
| Skoll | Skoll | Skoll | Skoll |
| Surtur | Surtur | Surtur | Surtur |
| Suttungr | Suttungr | Suttungr | Suttungr |
| Tarqeq | Tarqeq | Tarqeq | Tarqeq |
| Tarvos | Tarvos | Tarvos | Tarvos |
| Telesto | Telesto | Télesto | Telesto |
| Tetis | Tetis | Téthys | Tethys |
| Titan | Titán | Titan | Titan |
| Ymir | Ymir | Ymir | Ymir |

2.5- Uranoren sateliteak

Uranok 27 satelite ezagun ditu, guztiak ere William Shakespeareren eta Alexander Poperen obretako pertsonaien izenez bataiatuak. Aurreko kasuetan ez bezala, hemen ez dago izen mitologikorik jatorrian. Horregatik, jatorrizko grafia atxikitzea da irizpide nagusia. Hala ere, zenbaitetan, pertsonaiak klasiko bihurtu dira, eta ikusten da hizkuntzatik hizkuntzara aldatu egiten dela grafia (adibidez: *Juliet*, *Ophelia*, *Cupid*). Halakoetan, grafia egokitzea hobetsi da (*Julieta*, *Ofelia*, *Kupido*).

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingelesa |
|------------------|------------|-----------------------|-----------|
| Ariel | Ariel | Ariel | Ariel |
| Belinda | Belinda | Belinda/ Bélinda | Belinda |
| Bianca | Bianca | Bianca | Bianca |
| Desdemona | Desdémona | Desdémone | Desdemona |
| Stefano | Stefano | Stephano | Stephano |
| Ferdinand | Ferdinando | Ferdinand | Ferdinand |
| Francisco | Francisco | Francisco | Francisco |
| Julieta | Julieta | Juliette | Juliet |
| Caliban | Calibán | Caliban | Caliban |
| Cordelia | Cordelia | Cordélia | Cordelia |
| Cressida | Crésida | Cressida | Cressida |
| Kupido | Cupido | Cupid | Cupid |
| Mab | Mab | Mab | Mab |
| Margarita | Margarita | Margaret / Marguerite | Margaret |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------|------------|-----------|----------|
| Miranda | Miranda | Miranda | Miranda |
| Oberon | Oberón | Obéron | Oberon |
| Ofelia | Ofelia | Ophélie | Ophelia |
| Perdita | Perdita | Perdita | Perdita |
| Portia | Porcia | Portia | Portia |
| Prospero | Próspero | Prospero | Prospero |
| Puck | Puck | Puck | Puck |
| Rosalinda | Rosalinda | Rosalinde | Rosalind |
| Setebos | Setebos | Setebos | Setebos |
| Sycorax | Sicorax | Sycorax | Sycorax |
| Titania | Titania | Titania | Titania |
| Trinculo | Trínculo | Trinculo | Trinculo |
| Umbriel | Umbriel | Umbriel | Umbriel |

2.6- Neptunoren sateliteak

Neptunok 14¹⁴ satelite ezagun ditu. Izenen jatorria izen mitologiko grekoak dira.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------|----------------|-----------|-----------|
| Despina | Despina | Despina | Despina |
| Galatea | Galatea | Galatée | Galatea |
| Halimede | Halimede | Halimède | Halimede |
| Laomedeia | Laomedeia | Laomédie | Laomedeia |
| Larisa | Larisa | Larissa | Larissa |
| Naiade | Naiad / Náyade | Naïade | Naiad |
| Nereida | Nereida | Néréide | Nereid |
| Neso | Neso | Néso | Neso |
| Proteo | Proteo | Protée | Proteus |
| Psamate | Psámate | Psamathée | Psamathe |
| Sao | Sao | Sao | Sao |
| Talasa | Talasa | Thalassa | Thalassa |
| Triton | Tritón | Triton | Triton |

¹⁴ Azkena 2013ko uztailean aurkitu da, eta ez du oraindik izen berezirik. Haren behin-behineko izendapena S/2004 N1 da.

2.7- Plutonon sateliteak

Plutonek bost satelite ezagun ditu. Haietariko hiru izen mitologiko grekoen izenak erabiliz izendatu dira; beste biek (2011n eta 2012an aurkituak), gaur egun, izendapen sistematikoa besterik ez dute: S/2011 P 1 eta S/2012 P 1.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|--------------|------------|---------------|----------|
| Hidra | Hidra | Hydra / Hydre | Hydra |
| Karon | Caronte | Charon | Charon |
| Nix | Nix | Nix | Nix |

3- Izarrak eta konstelazioak

3.1- Izarren izendapena. Irizpidea

Begi hutsez ikusteko bezain distiratsu diren izarrak milaka gutxi batzuk besterik ez dira. Horregatik, izar gehien-gehienek ez dute berezko izenik. Distira handiko izar batzuek baino ez dute izen historikoa, asko arabiar jatorrikoa, Erdi Aroan Europako astronomian arabiar kulturak izan zuen eraginaren isla. Izendunak, guztira, 300-350 inguru dira, eta, maiz, izar distiratsuek izen historiko bat baino gehiago dute, kultura bakoitzak emandakoa. Adibidez, Iparrizarrari, grekoz, *κυνόσουρα* zeritzon, «txakurraren isatsa»; Indiako astronomian, berriz, sanskritoaz, *Dhruvatāra* eta *Grahadhara*, «planeten bermea»; Erdi Aroko islamiar astronomian, *Mismar* izena eman zioten, «orratza» edo «iltzea»; eta abar.

Teleskopioak agertu zirenean, ordura arte ikusezin ziren izar «berri» asko agertu ziren, eta izar-katalogoak sortu ziren izarrei izendapen sistematikoak emateko. Lehenengo izar-katalogo modernoek konstelazioa hartu zuten oinarritzat izarra izendatzeko. Ezagunenetakoa Bayer izendapena da, Johann Bayer alemaniar astronomoak argitaratua 1603an, gaur egun oraindik oso erabilia. Letra greko xehe bat esleitu zion izar bakoitzari —alfa (α), beta (β), gamma (γ)...— izar bakoitzaren konstelazioaren latinezko izenarekin konbinatuta genitiboan. Hala, adibidez, *Aldebaran* izarra α *Tauri* da (*Alfa Tauri*); alegia, Taurus konstelazioko alfa izarra.

Gaur egungo katalogoek letraz eta zenbakiz osatutako kodeak erabiltzen dituzte izarrak izendatzeko¹⁵. GSCII katalogoak, adibidez, ehunka milioi izar ditu.

¹⁵ Katalogoak ugari dira; beraz, baita izar-izendapenak ere. Adibidez, Orion konstelazioko Betelgeuse izar supererraldoi gorriak izendapen hauek ditu: Betelgeuse (izen historikoa); Alpha Orionis (Bayer izendapena); HR 2061 (the *Bright Star Catalog*; Harvard Revised Photometry, HR); BD +7 1055 (*Bonner Durchmusterung*, BD); HD 39801 (*Henry Draper Catalog*, HD); SAO 113271 (*Smithsonian Astrophysical Observatory Catalog*, SAO); PPM 149643 (*Positions and Proper Motions Catalog*, PPM)...

Izarrak euskaraz izendatzeko, nazioarteko izendapena erabiliko da. Salbuespen bakarrak hauek dira:

- *Eguzkia eta Iparrizarra.*

- *Kastor eta Polux* (izen mitologikoak dira, eta hala arautuak daude 82. arauan). Irizpide sistematikoa da izen mitologikoak eta astro-izenak grafia bera izatea (irizpide bera erabiltzen da gure inguruko erdaretan ere).

Bayer izendapena erabiltzen denean, kontuan izan behar da letra grekoak euskarazko grafiarekin erabiltzekoak direla. Adibidez, *Sirius* ortziko izarrik distiratsuenaren Bayer izendapena *Alfa Canis Majoris* da. *Canis Majoris* latina da, eta hizkuntzatik hizkuntzara ez da aldatzen, baina *Alfa* grafia α letra grekoaren izenaren euskarazko grafia da, eta hizkuntza bakoitzaren arabera idaztekoa da. Adibidez:

- ingelesa, frantsesa, alemana, nederlandera...: *Alpha Canis Majoris*.

- gaztelania, italiara, katalana, daniera, suediera...: *Alfa Canis Majoris*.

3.2- Eranskina: alfabeto grekoaren letren izenak

Izarrak izendatzeko Bayer izendapena erabiltzen denean, alfabeto grekoaren letren izenak erabiltzen dira¹⁶. Letra grekoen izenak ez dira beti grafia bera erabiliz idazten gure inguruko hizkuntzetan. Horregatik, lagungarri izango delakoan, alfabeto grekoaren letren euskarazko izenak ematen dira hemen, eranskin gisa.

Alfabeto grekoaren letrak eta letren izenak

| larria | xehea | grekoa | euskara | gaztelania | frantsesa | ingelesa |
|----------|-------|--------|----------------|------------|------------|----------|
| A | α | Άλφα | alfa | alfa | alpha | alpha |
| B | β | Βήτα | beta | beta | bêta | beta |
| Γ | γ | Γάμμα | gamma | gamma | gamma | gamma |
| Δ | δ | Δέλτα | delta | delta | delta | delta |
| <i>E</i> | ε | Έψιλον | epsilon | épsilon | epsilon | epsilon |
| Z | ζ | Ζήτα | zeta | dseda | zêta/dzêta | zeta |
| H | η | Ήτα | eta | eta | êta | eta |
| Θ | θ | Θήτα | teta | zeta | thêta | theta |
| I | ι | Ιώτα | iota | iota | iota | iota |
| K | κ | Κάππα | kappa | kappa | kappa | kappa |

¹⁶ Jakina da alfabeto grekoaren letrak —letra guztiak— zientzian eta teknologian ere erruz erabiltzen direla (fisikan, kimikan, biokimikan, astronomian, ingeniartzan...).

| larria | xehea | grekoa | euskara | gaztelania | frantsesa | ingelesa |
|--------|-------|---------|-----------------------|------------|-----------|----------|
| L | λ | Λάμβδα | lambda | lambda | lambda | lambda |
| M | μ | Μι | mu ¹⁷ | mi | mu | mu |
| N | ν | Νι | nu ¹⁵ | ni | nu | nu |
| Ξ | ξ | Ξι | xi ¹⁸ | xi | xi | xi |
| Ο | ο | Όμικρον | omikron | ómicron | omicron | omicron |
| Π | π | ῤ Πι | pi | pi | pi | pi |
| P | ρ | Ρω | ro | ro | rhô | rho |
| Σ | σ, ς | Σίγμα | sigma | sigma | sigma | sigma |
| T | τ | Ταυ | tau | tau | tau | tau |
| Υ | υ | Υψιλον | upsilon ¹⁵ | ípsilon | upsilon | upsilon |
| Φ | φ | Φι | fi ¹⁹ | fi | phi | phi |
| X | χ | Χι | khi ²⁰ | ji | khi | chi |
| Ψ | ψ | Ψι | psi | psi | psi | psi |
| Ω | ω | Ωμέγα | omega | omega | oméga | omega |

3.3- Izarririk distiratsuenetariko batzuk²¹

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa | Bayer izendapena | Bayer laburdura |
|----------|-------------------|-----------|----------|--------------------|-----------------|
| Eguzkia | Sol | Soleil | Sun | | |
| Sirius | Sirio / Sirius | Sirius | Sirius | Alfa Canis Majoris | α CMa |
| Canopus | Canopo / Canopus | Canopus | Canopus | Alfa Carinae | α Car |
| Arcturus | Arturo / Arcturus | Arcturus | Arcturus | Alfa Boötis | α Boo |

¹⁷ Ahoskera: [ɣ] ere ahoska daiteke (zubererazko *ũ* bezala).

¹⁸ Ahoskera: [ksi] (*taxi*, *oxido* edo *axioma* hitzetako *-xi-* silaba ahoskatu ohi den moduan, eta ez [ʃi], *xingola*, *lixiba* edo *xinaurri* hitzetako *-xi-* silaba ahoskatzen den moduan).

¹⁹ Greziera klasikoan, ρ hasperedun gisa ahoskatzen zen [p^h], Ipar Euskal Herriko zenbait tokitan *epher* ahoskatzen den bezala.

²⁰ Ahoskera: [x] (gaztelaniazko *ji* bezala, edo Hegoaldean *ijito* ahoskatu ohi den bezala).

²¹ Itxurazko magnitudearen arabera ordenatuta daude.

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa | Bayer izendapena | Bayer laburdura |
|--|---------------------------------|---|---|----------------------|-----------------|
| Alfa Centauri / Rigil Kentaurus | Alfa Centauri / Rigil Kentaurus | Alpha Centauri / Alpha du Centaure / Rigil Kentaurus / Rigil Kentarus / Toliman | Alpha Centauri / Rigil Kentaurus / Toliman / Rigel Kent | Alfa Centauri | α Cen A |
| Vega | Vega | Véga | Vega | Alfa Lyrae | α Lyr |
| Rigel | Rigel | Rigel | Rigel | Beta Orionis | β Ori |
| Procyon | Proción / Procyon | Procyon | Procyon | Alfa Canis Minoris | α CMi |
| Betelgeuse | Betelgeuse | Betelgeuse | Betelgeuse | Alfa Orionis | α Ori |
| Achernar²² | Achernar | Achernar / Akhenar | Achernar / Achenaar | Alfa Eridani | α Eri |
| Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri | β Cen |
| Capella | Capella | Capella | Capella | Alfa Aurigae | α Aur |
| Altair | Altair | Altaïr | Altair | Alfa Aquilae | α Aql |
| Aldebaran | Aldebarán | Aldébaran | Aldebaran | Alfa Tauri | α Tau |
| Spica | Espiga / Spica | Épi / Spica | Spica | Alfa Virginis | α Vir |
| Antares | Antares | Antarès | Antares | Alfa Scorpii | α Sco |
| Polux | Pólux | Pollux | Pollux | Beta Geminorum | β Gem |
| Fomalhaut | Fomalhaut | Fomalhaut | Fomalhaut | Alfa Piscis Austrini | α PsA |
| Deneb | Deneb | Deneb | Deneb | Alfa Cygni | α Cyg |
| Beta Crucis / Mimosa / Becrux | Becrux / Mimosa | Beta Crucis / Mimosa / Becrux | Beta Crucis / Mimosa / Becrux | Beta Crucis | β Cru |
| Regulus | Régulo / Regulus | Régulus | Regulus | Alfa Leonis | α Leo |
| Alfa Crucis / Acrux | Ácrux | Alpha Crucis / Acrux | Alpha Crucis / Acrux | Alfa Crucis | α Cru |

²² Izena arabieratik dator (*akhir an-nahr*), eta "ibaiaren amaiera" esan nahi du. "Akhernar" balitz bezala ahoskatzen da, hau da, [ajernar] (<j> hori gaztelaniazko *je* bezala ahoskatuta).

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa | Bayer izendapena | Bayer laburdura |
|------------------------------|---|------------------------------------|--|-----------------------|-----------------|
| Adara / Adhara | Adara / Adhara | Adara / Adhara | Epsilon Canis Majoris / Adara / Adhara | Epsilon Canis Majoris | ε CMA |
| Kastor | Cástor | Castor | Castor | Alfa Geminorum | α Gem |
| Iparrizarra / Polaris | Estrella Polar / Estrella del Norte / Polaris | étoile polaire / polaire / Polaris | Polaris / North Star / Northern Star / Pole Star | Alfa Ursae Minoris | α UMi |
| Algol | Algol | Algol | Algol A | Beta Persei | β Per |
| Denebola | Denébola | Dénébola | Denebola | Beta Leonis | β Leo |

OHARRA: Latin klasikoan, honelakoa zen ahoskera: C letra euskarazko K letra bezala ahoskatzen zen (adibidez, *Alfa Centauri* izar-izena *Alfa Kentauri* balitz bezala ahoskatzen zen); QU letra-segida KU ahoskatzen zen (adibidez, *Alfa Aquilae* izar-izena *Alfa Akuilae* ahoskatzen zen). LL letra-segidan, bi L letrak aparteko silabetan baleude bezala ahoskatzen ziren (adibidez, *Capella* izar-izena *Kapel-la* ahoskatzen zen); X letra KS ahoskatzen zen (adibidez, *Polux* izar-izena *Poluks* ahoskatzen zen). G letra berdin ahoskatzen zen ondoko bokala edozein zela ere (adibidez, *Gemini* konstelazio-izeneko lehen silaba, GE, euskaraz *gero* hitzeko lehen silaba bezala ahoskatzen zen). AU, EU, AE eta OE diptongo ziren (adibidez, *Alfa Aurigae* izar-izenean, *Au-ri-gae* dira silabak, eta ez *Au-ri-ga-e*). H letrak hasperena adierazten zuen; PH-ren kasuan, gerora, /f/ eman zuen, eta, CH-ren kasuan, ohikoa zen ez ahoskatzea (adibidez, *Ophiuchus* konstelazio-izena *Ofiukus* ahoskatuko zen).

3.4- Konstelazioak eta asterismoak

Konstelazioak izar-elkarte konbentzionalak dira. Antzinako herri eta zibilizazioek, zeru-eskualde berean ikusten diren izar batzuk irudizko lerroz loturik, izar-taldeak irudikatu zituzten, eta siluetak osatu. Nazioarteko Astronomia Batasunak, 1930ean, zeru-esfera 88 konstelaziotan multzokatu zuen, eta konstelazio bakoitzaren mugak zehatz-mehatz zedarritu zituen (88 horietatik 48 jada II. mendean zerrendatu zituen Ptolomeok).

Konstelazioak, beraz, zeru-koordinatu bidez adierazten dira gaur egun, eta ez izarretik izarerara doazen lerroen bidez. Dena den, konstelazio askoren izenak konstelazioko izar distiratsuenen arteko lerroek osatzen duten irudizko formatatik datoz.

Zerutik ikusita irudizko forma bat osatzen duen izar-multzoari baina ofizialki konstelaziotzat onartuta ez dagoenari *asterismo* deritzo. Asterismoa, hala, konstelazio baten parte bat izan daiteke, edo konstelazio desberdinetako izarrez osatuta egon daiteke.

Konstelazioak latinez izendatzen dira nazioartean, eta konstelazio-izen bakoitzak bi forma ditu; nominatiboa, konstelazioa bakarrik erabiltzen denean, eta genitiboa, izarren izenetan erabiltzen denean. Adibidez, *Aquila* konstelazioak (nominatiboa) *Aquilae* forma (genitiboa)

hartzen du izar baten izenaren parte denean; hala, *Altair* izarren izen sistematikoa *Alfa Aquilae* da (*Aquila* konstelazioko alfa izarra).

Izenaz gainera, konstelazio bakoitzak hiru letrako laburdura du, Nazioarteko Astronomia Batasunak onartua. Adibidez, *Andromedaren* laburdura *And* da, eta *Aquilarena* *Aql*. Latinezko izendapenaz gainera, ohikoa da hizkuntza bakoitzean latinezko izena itzultzea; hala, bi izendapenak erabili ohi dira: latinezkoa (ofiziala eta ohikoa testu teknikoetan) eta itzulpena (ohikoa dibulgazio-testuetan). Adibidez, *Aquila* eta *Auriga* konstelazioak honela izendatzen dira inguruko hizkuntzetan:

- gaztelaniaz: *Águila/Aquila; Cochero/Auriga*
- frantsesa: *Aigle/Aquila; Cocher/Auriga*
- ingelesa: *Aquila/Eagle; Auriga/Charioteer*
- alemana: *Adler/Aquila; Fuhrmann/Auriga*
- katalana: *Àguila/Aquila; Cotxer/Auriga*
- nederlandera: *Arend/Aquila; Voerman/Auriga*

Beste konstelazio gutxi batzuek mitologian dute jatorria. Halakoetan ere, ohikoa da, izen mitologikoetan gertatzen den bezala, grafia moldatzea. Adibidez:

- gaztelaniaz: *Pegaso; Casiopea*
- frantsesa: *Pégase; Cassiopée*
- ingelesa: *Pegasus; Cassiopeia*
- alemana: *Pegasus; Kassiopeia*
- katalana: *Pegàs; Cassiopea*
- nederlandera: *Pegasus; Cassiopeia*

3.5- Zodiakoko konstelazioak eta astrologiako zeinuak

Aipamen berezia behar dute zodiakoko hamabi konstelazioak. 1571n argitaratu zituen Joanes Leizarragak *Kalendrera* egutegia, eta latinez eman zituen zodiakoko 12 konstelazioen izenak.













Geroago, beste idazle batzuek (Larramendi, Arana Goiri, Ibiñagabeitia, Berazadi...) itzulpenak egin edo asmatu zituzten, hala nola Zezenaga (Taurus), Bikieta (Gemini) edo Neskaga (Virgo).

Gaur egungo testuetan, konstelazioak aipatzeko, latinezko izendapena erabiltzen da entziklopedietan eta testu teknikoetan. Eta itzulpena ere ematen da, zenbaitetan, baliokide gisa. Adibidez, *Taurus* = *Zezena*.

Zodiakoko konstelazioei sinboloak esleitzen zaizkienez eta astronomian ez ezik astrologian ere erabiltzen direnez, normala da erdaretan itzulpenak edo grafia-aldaketak gertatzea. Hala, gaztelaniaz, zodiakoko konstelazioen latinezko izen askoren grafia egokitu egin da (*Tauro*, *Géminis*, *Escorpio*, *Acuario*...), eta beste batzuen ez (*Aries*, *Virgo*, *Libra*, *Leo*). Frantsesez itzuli egin ohi dira (*Bélier*, *Taureau*, *Gémeaux*, *Lion*, *Vierge*...). Ingeleseztan, latinezko izenak erabili ohi

dira, baina *Scorpio* eta *Capricorn* grafiak egokitu egiten dira; alemanez, latinezkoak eta itzulpenak erabiltzen dira. Italieraz, egokitu eta itzuli egiten dira.

Horiek horrela, 1) euskal tradizioa arakaturik, 2) euskarazko gaur egungo hiztegi eta entziklopedietako jokabidea ikusirik, 3) nazioarteko jokabide teknikoak ikusirik eta 4) inguruko erdaretako erabilera aztertutik, izen hauek onartu ditu Euskaltzaindiak zodiakoko konstelazio eta zeinuen izenatarako: testu teknikoetan, jasoetan edo formaletan, latinezko izendapena erabiliko da, lehentasunez; gainerakoetan, izendapen moldatuak edo itzuliak erabil daitezke.

| Euskara | Sinboloa | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa | Alemana | Italiera |
|----------------------------------|---|-------------|------------|-------------|------------|------------|
| Aquarius / Akuarioa |  | Acuario | Verseau | Aquarius | Wassermann | Aquario |
| Aries / Aharria |  | Aries | Bélier | Aries | Widder | Ariete |
| Cancer / Karramarroa |  | Cáncer | Cancer | Cancer | Krebs | Cancro |
| Capricornus / Kaprikornioa |  | Capricornio | Capricorne | Capricorn | Steinbock | Capricorno |
| Gemini / Bikiak |  | Géminis | Gémeaux | Gemini | Zwillinge | Gemelli |
| Leo / Lehoia |  | Leo | Lion | Leo | Löwe | Leone |
| Libra / Balantza |  | Libra | Balance | Libra | Waage | Bilancia |
| Pisces / Arrainak |  | Piscis | Poissons | Pisces | Fische | Pesci |
| Sagittarius / Sagitariora |  | Sagitario | Sagittaire | Sagittarius | Schütze | Sagittario |
| Scorpius / Eskorpioia |  | Escorpio | Scorpion | Scorpio | Skorpion | Scorpione |
| Taurus / Zezena |  | Tauro | Taureau | Taurus | Stier | Toro |
| Virgo / Birjina |  | Virgo | Vierge | Virgo | Jungfrau | Vergine |

3.6- Konstelazioen izenak euskaraz adierazteko irizpidea

Euskaraz, konstelazioen izenak adierazteko, komeni da nazioarteko formak —latinezko grafia— erabiltzea, hainbat komeniago testuak zenbat eta teknikoago edo jasoago izan. Nolanahi ere, latinezko izenen itzulpenak edo egokitzapenak ere —azalpen-izenak— erabil daitezke, bigarren mailan, testu didaktikoetan edo azalpen gisa.

Konstelazio-izen guztiek ez dute erabilera-maiztasun bera, eta izen guztiak, egokitzapenari edo itzulpenari begira, ez dira berdinak. Adibidez, *Antlia* konstelazioaren azalpen-izena *Makina pneumatikoa* da (en *Air Pump*; es *Máquina neumática*; fr *Machine pneumatique*; de *Luftpumpe*). Ziur asko, errazago erabiliko da *Antlia* konstelazioa izendapena *Makina pneumatikoaren konstelazioa* izendapena baino.

Baina, bestalde, litekeena da, adibidez, *Camelopardalis* konstelazioa izendapena baino errazago erabiltzea *Jirafa(ren) konstelazioa* izendapena.

3.7- Konstelazioak (88 konstelazio ofizialak)

| Euskarazko izena (azalpen-izena) | Latinezko izena (nazioarteko izena) | Genitiboa | Gaztelaniazko egokitzapena edo azalpen-izena | Frantsesezko egokitzapena edo azalpen-izena | Ingelesezko azalpen-izena |
|---|-------------------------------------|-------------------|--|---|---------------------------|
| Andromeda | Andromeda | Andromedae | Andrómeda | Andromède | the Chained Maiden |
| Antlia (Makina pneumatikoa) | Antlia | Antliae | la Máquina neumática | Machine pneumatique | the Air Pump |
| Apus (Paradisuko hegaztia) | Apus | Apodis | el Ave del Paraíso | Oiseau de paradis | the Bird of Paradise |
| Aquarius (Akuarioa) | Aquarius | Aquarii | Acuario | Verseau | the Water Bearer |
| Aquila (Arranoa) | Aquila | Aquilae | el Águila | Aigle | the Eagle |
| Ara (Aldarea) | Ara | Arae | el Altar | Autel | the Altar |
| Aries (Aharria) | Aries | Arietis | el Carnero | Bélier | the Ram |
| Auriga (Gurdizaina) | Auriga | Aurigae | el Cochero | Cocher | the Charioteer |
| Boötes (Itzaina) | Boötes | Boötis | el Boyero / el Pastor | Bouvier | the Herdsman |
| Caelum (Zizela) | Caelum | Caeli | el Cincel | Burin | the Engraving Tool |
| Camelopardalis (Jirafa) | Camelopardalis | Camelopardalis | la Jirafa | Girafe | the Giraffe |
| Cancer (Karramarroa) | Cancer | Cancri | el Cangrejo | Cancer | the Crab |
| Canes venatici (Ehiza-txakurrak) | Canes Venatici | Canum Venaticorum | los Perros de caza | Chiens de chasse | the Hunting Dogs |
| Canis Maior (Txakur Handia) | Canis Major | Canis Majoris | el Perro Mayor | Grand Chien | the Great Dog |
| Canis Minor (Txakur Txikia) | Canis Minor | Canis Minoris | el Perro Menor | Petit Chien | the Lesser Dog |

| Euskarazko izena (azalpen-izena) | Latinezko izena (nazioarteko izena) | Genitiboa | Gaztelaniazko egokitzapena edo azalpen-izena | Frantsesezko egokitzapena edo azalpen-izena | Ingelesezko azalpen-izena |
|--|--|-------------------|--|---|---------------------------|
| Capricornus (Kaprikornioa) | Capricornus | Capricorni | Capricornio | Capricorne | the Sea Goat |
| Carina (Gila) | Carina | Carinae | la Quilla | Carène | the Keel |
| Cassiopeia (Kasiopea) | Cassiopeia | Cassiopeiae | Casiopea | Cassiopée | the Seated Queen |
| Centaurus (Zentauroa) | Centaurus | Centauri | el Centauro | Centaure | the Centaur |
| Cepheus (Zefeo) | Cepheus | Cephei | Cefeo | Céphée | the King |
| Cetus (Balea) | Cetus | Ceti | Ceto | Baleine | the Sea Monster |
| Chamaeleo (Kameleioa) | Chamaeleon | Chamaeleontis | el Camaleón | Caméléon | the Chameleon |
| Circinus (Konpasa) | Circinus | Circini | el Compás | Compas | the Compass |
| Columba (Usoa) | Columba | Columbae | la Paloma | Colombe | the Dove |
| Coma Berenices (Berenizeren adatsa) | Coma Berenices | Comae Berenices | la cabellera de Berenice | Chevelure de Bérénice | the Bernice's Hair |
| Corona Australis (Hego Koroa) | Corona Australis | Coronae Australis | la Corona Austral | Couronne australe | the Southern Crown |
| Corona Borealis (Ipar Koroa) | Corona Borealis | Coronae Borealis | la Corona Boreal | Couronne boréale | the Northern Crown |
| Corvus (Belea) | Corvus | Corvi | el Cuervo | Corbeau | the Crow |
| Crater (Kopa) | Crater | Crateris | la Copa | Coupe | the Cup |
| Crux (Hego Gurutzea) | Crux | Crucis | la Cruz del Sur | Croix du Sud | the Southern Cross |
| Cygnus (Zisnea) | Cygnus | Cygni | el Cisne | Cygne | the Swan |
| Delphinus (Izurdea) | Delphinus | Delphini | el Delfín | Dauphin | the Dolphin |
| Dorado (Urrezko arraina) | Dorado | Doradus | el Pez dorado | Dorade | the Swordfish |
| Draco (Herensugea) | Draco | Draconis | el Dragón | Dragon | the Dragon |
| Equuleus (Zaldia) | Equuleus | Equulei | el Caballo | Petit Cheval | the Little Horse |
| Eridanus (Eridano) | Eridanus | Eridani | el Río | Éridan | the River |

| Euskarazko izena (azalpen-izena) | Latinezko izena (nazioarteko izena) | Genitiboa | Gaztelaniazko egokitzapena edo azalpen-izena | Frantsesezko egokitzapena edo azalpen-izena | Ingelesezko azalpen-izena |
|-------------------------------------|--|----------------|--|---|---------------------------|
| Fornax (Labea) | Fornax | Fornacis | el Horno | Fourneau | the Furnace |
| Gemini (Bikiak) | Gemini | Geminorum | Géminis / Los Gemelos | Gémeaux | the Twins |
| Grus (Kurriloa) | Grus | Gruis | la Grulla | Grue | the Crane |
| Hercules (Herkules) | Hercules | Herculis | Hércules | Hercule | the Hercules |
| Horologium (Erlojua) | Horologium | Horologii | el Reloj | Horloge | the Clock |
| Hydra (Hidra) | Hydra | Hydrae | Hidra | Hydre | the Female Water Snake |
| Hydrus (Itsas suge arra) | Hydrus | Hydri | la Serpiente marina | Hydre mâle | the Male Water Snake |
| Indus (Indiarra) | Indus | Indi | el Indio | Indien | the Indian |
| Lacerta (Muskerra) | Lacerta | Lacertae | el Lagarto | Lézard | the Lizard |
| Leo (Lehoia) | Leo | Leonis | el León | Lion | the Lion |
| Leo Minor (Lehoi Txikia) | Leo Minor | Leonis Minoris | el León Menor | Petit Lion | the Lesser Lion |
| Lepus (Erbia) | Lepus | Leporis | la Liebre | Lièvre | the Hare |
| Libra (Balantza) | Libra | Librae | la Balanza | Balance | the Scales |
| Lupus (Otsoa) | Lupus | Lupi | el Lobo | Loup | the Wolf |
| Lynx (Katamotza) | Lynx | Lyncis | el Lince | Lynx | the Lynx |
| Lyra (Lira) | Lyra | Lyrae | la Lira | Lyre | the Lyre |
| Mensa (Mahaia) | Mensa | Mensae | la Mesa | Table | the Table Mountain |
| Microscopium (Mikroskopioa) | Microscopium | Microscopii | el Microscopio | Microscope | the Microscope |
| Monoceros (Adarbakarra) | Monoceros | Monocerotis | el Unicornio | Licorne | the Unicorn |
| Musca (Eulia) | Musca | Muscae | la Mosca | Mouche | the Fly |
| Norma (Erregela) | Norma | Normae | La Regla | Règle | the Carpenter's Square |
| Octans (Oktantea) | Octans | Octantis | el Octante | Octant | the Octant |
| Ophiuchus (Ofiuko) | Ophiuchus | Ophiuchi | Ofiuco | Ophiuchus | the Serpent Bearer |

| Euskarazko izena (azalpen-izena) | Latinezko izena (nazioarteko izena) | Genitiboa | Gaztelaniazko egokitzapena edo azalpen-izena | Frantsesezko egokitzapena edo azalpen- izena | Ingeleseko azalpen-izena |
|--|--|------------------|---|---|-------------------------------------|
| Orion (Ehiztaria) | Orion | Orionis | Orión | Orion | the Hunter |
| Pavo (Pauma) | Pavo | Pavonis | el Pavo real | Paon | the Peacock |
| Pegasus (Pegaso) | Pegasus | Pegasi | Pegaso | Pégase | the Winged Horse |
| Perseus (Pertseo) | Perseus | Persei | Perseo | Persée | the Hero |
| Phoenix (Fenix) | Phoenix | Phoenicis | el Fénix | Phénix | the Phoenix |
| Pictor (Pintatzailea) | Pictor | Pictoris | la Paleta del Pintor | Peintre | the Painter's Easel |
| Pisces (Arrainak) | Pisces | Piscium | Piscis / los Peces | Poissons | the Fishes |
| Piscis Austrinus (Hegoaldeko Arraina) | Piscis Austrinus | Piscis Austrini | el Pez Austral | Poisson austral | the Southern Fish |
| Puppis (Popa) | Puppis | Puppis | la Popa | Poupe | the Stern |
| Pyxis (Iparrorratza) | Pyxis | Pyxidis | la Brújula | Boussole | the Compass |
| Reticulum (Sarea) | Reticulum | Reticuli | el Retículo | Réticule | the Reticule |
| Sagitta (Gezia) | Sagitta | Sagittae | la Flecha | Flèche | the Arrow |
| Sagittarius (Sagitariora) | Sagittarius | Sagittarii | Sagitario | Sagittaire | the Archer |
| Scorpius (Eskorpioia) | Scorpius | Scorpii | el Escorpión | Scorpion | the Scorpion |
| Sculptor (Eskultorea) | Sculptor | Sculptoris | el Escultor | Sculpteur | the Sculptor |
| Scutum (Ezkutua) | Scutum | Scuti | el Escudo | Écu de Sobieski | the Shield |
| Serpens (Sugea) | Serpens | Serpentis | la Serpiente | Serpent | the Serpent |
| Sextans (Sestantea) | Sextans | Sextantis | el Sextante | Sextant | the Sextant |
| Taurus (Zezena) | Taurus | Tauri | Tauro, el Toro | Taureau | the Bull |
| Telescopium (Teleskopioa) | Telescopium | Telescopii | el Telescopio | Télescope | the Telescope |
| Triangulum (Triangelua) | Triangulum | Trianguli | el Triángulo | Triangle | the Triangle |

| Euskarazko izena (azalpen-izena) | Latinezko izena (nazioarteko izena) | Genitiboa | Gaztelaniazko egokitzapena edo azalpen-izena | Frantsesezko egokitzapena edo azalpen-izena | Ingeleseko azalpen-izena |
|--|--|---------------------|--|---|--------------------------|
| Triangulum Australe (Hegoaldeko Triangelua) | Triangulum Australe | Trianguli Australis | el Triángulo Austral | Triangle austral | the Southern Triangle |
| Tucana (Tukana) | Tucana | Tucanae | el Tucán | Toucan | the Toucan |
| Ursa Maior (Hartz Handia) | Ursa Major | Ursae Majoris | la Osa Mayor, el Carro | Grande Ourse | the Great Bear |
| Ursa Minor (Hartz Txikia) | Ursa Minor | Ursae Minoris | la Osa Menor | Petite Ourse | the Little Bear |
| Vela (Bela) | Vela | Velorum | la Vela | Voiles | the Sails |
| Virgo (Birjina) | Virgo | Virginis | Virgo, la Virgen | Vierge | the Maiden |
| Volans (Arrain Hegalaria) | Volans | Volantis | el Pez volador | Poisson volant | the Flying Fish |
| Vulpecula (Azeria) | Vulpecula | Vulpeculae | el Zorro | Petit Renard | the Fox |

3.8- Asterismoak

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa |
|--|---|-------------------------------------|--|
| Gurdia / Zazpi ahuntzak | Carro / Cazo | Grande Casserole / Grand Chariot | Big Dipper / Plough / Saptarishi |
| Orionen Gerrikoa / Hiru Izarrak | el cinturón de Orión / las Tres Marías | ceinture d'Orion / baudrier d'Orion | Orion's Belt / Belt of Orion |
| Udako Triangelua | el Triángulo de verano / el Triángulo estival | Triangle d'été | The Summer Triangle |
| Neguko Triangelua | el Triángulo Invernal | Triangle d'hiver | Winter Triangle / Great Southern Triangle) |
| Ipar Gurutzea | la Cruz del Norte | Croix du nord | Northern Cross |

4- Nebulosak eta galaxiak

4.1- Nebulosak

Nebulosak (latinez, nebulae, "hodeiak") izarrarteko eskualdeak dira, hauts kosmiko, hidrogenoz, helioz eta beste gas ionizatu batzuek osatuak. Nebulosa asko izar-sorlekuak dira.

Teleskopioa asmatu aurretik, nebulosa izena erabili zen itxura lausoko astro oro izendatzeko. Hori dela eta, batzuetan galaxiei ere nebulosa deritze oraindik; hala ere, gaur egun, bereizi beharrekoak dira. Nebulosak izendatzeko, kode alfanumeriko sistematikoak erabiltzen dira, baina badira nebulosa gutxi batzuk izendapen berezia ere badutenak, Lurretik behatuta itxuraz duten formaren izenaz izendatzen baitira. Izen horiek hizkuntzatik hizkuntzara itzuli egiten dira. Euskaraz ere, horrenbestez, euskaraz izendatuko dira.

4.2- Nebulosa eta galaxietan izen berezia eta izen generikoa lotzeko moduari buruzko irizpidea

1- Astroaren izena izen berezi batetik eratorria denean eta bakuna denean, aposizioa hobetsiko da. Adibidez:

Barnard begizta, Orion nebulosa, Andromeda galaxia, Hoag objektua.

2- Astroaren izena izen arrunt batetik eratorria denean, ez da izenlaguna erabiliko, baizik eta aposizioa. Adibidez:

Inurri nebulosa, Zaldi-buru nebulosa, Gurdi-gurpil galaxia, Zapaburu galaxia.

3- Astroaren izendapenean izenondorik edo izenlagunik baldin badago, izenlaguna erabiliko da. Adibidez:

Magallaesen Hodei Txikia, Lauki Gorriaren nebulosa.

4.3- Izen berezia duten nebulosa nagusietako batzuk

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa |
|---|--|--|--|
| Inurri nebulosa | nebulosa de la Hormiga | nébuleuse de la Fourmi | Ant Nebula |
| Barnard begizta | anillo de Barnard | boucle de Barnard | Barnard's Loop |
| Bumeran nebulosa | nebulosa (del) Boomerang | nébuleuse du Boomerang | Boomerang Nebula |
| Katu-begi nebulosa | nebulosa Ojo de Gato | nébuleuse de l'Œil de Chat | Cat's Eye Nebula |
| Karramarro nebulosa | nebulosa del Cangrejo | nébuleuse du Crabe | Crab Nebula |
| Arrano nebulosa | nebulosa del Águila | nébuleuse de l'Aigle | Eagle Nebula |
| Eskimal nebulosa / Pailazo nebulosa | nebulosa del Esquimal | nébuleuse du Clown / nébuleuse de l'Esquimau | Eskimo Nebula / Clownface Nebula / Caldwell 39 |
| Eta Carinae nebulosa / Gila nebulosa | Nebulosa de la Quilla / Nebulosa de Carina / Nebulosa de Eta Carinae | nébuleuse de la Carène | Eta Carinae Nebula / Carina Nebula |
| Helize nebulosa | nebulosa de la Hélice, nebulosa Helix | nébuleuse de l'Hélice | Helix Nebula / The Helix |
| Harea-erloju nebulosa | nebulosa Reloj de Arena | nébuleuse du Sablier | Hourglass Nebula / Engraved Hourglass Nebula |

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa |
|---------------------------------|--|--|-------------------|
| Zaldi-buru nebulosa | nebulosa Cabeza de Caballo | nébuleuse de la Tête de Cheval | Horsehead Nebula |
| Aintzira nebulosa | nebulosa de la Laguna | nébuleuse de la Lagune | Lagoon Nebula |
| Orion nebulosa | nebulosa de Orión | nébuleuse d'Orion | Orion Nebula |
| Pelikano nebulosa | nebulosa Pelícano | nébuleuse du Pélican | Pelican Nebula |
| Lauki Gorriaren nebulosa | nebulosa del Cuadrado Rojo | nébuleuse du carré rouge | Red Square Nebula |
| Eraztun nebulosa | nebulosa del Anillo / nebulosa anular de la Lyra | nébuleuse de l'Anneau / nébuleuse de la Lyre | Ring Nebula |
| Arroseta nebulosa | Nebulosa de la Roseta | nébuleuse de la Rosette | Rosette Nebula |
| Tarantula nebulosa | nebulosa de la Tarántula | nébuleuse de la Tarentule | Tarantula Nebula |

4.4.- Galaxiak

Galaxiak izarrez, gas-hodeiz, planetaz, hauts kosmikoz eta materia ilunez osatutako multzoak dira. Jotzen da unibertso behagarrian ehun mila milioi galaxiatik gora daudela. Izarrekin gertatzen den bezala, galaxia gehienek ez dute izenik, katalogo-zenbaki bat besterik ez dira.

Nebulosekin gertatzen den bezala, kode alfanumeriko sistematikoak erabiltzen dira galaxiak izendatzeko, baina badira galaxia gutxi batzuk izendapen berezia ere badutenak, Lurretik behartuta itxuraz duten formaren izenaz izendatzen baitira. Holako kasuetan, izen horiek hizkuntzatik hizkuntzara itzuli egiten dira. Euskaraz ere, horrenbestez, euskaraz izendatuko dira.

4.5- Izen berezia duten galaxia nagusietako batzuk

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|--|------------------------------|-------------------------------|------------------|
| Esne Bidea / (Donejakue Bidea)²³ | Vía Láctea | Voie lactée | Milky Way |
| Andromeda galaxia | galaxia de Andrómeda | galaxie d'Andromède | Andromeda Galaxy |
| Bode galaxia | galaxia de Bode | galaxie de Bode | Bode's Galaxy |
| Gurdi-gurpil galaxia | galaxia de la Rueda de Carro | galaxie de la roue de chariot | Cartwheel Galaxy |
| Zigarro galaxia | Galaxia del Cigarro | galaxie du Cigare | Cigar Galaxy |

²³ Tradiziozko izendapen kristaua, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|--------------------------------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|
| Hoag objektua | objeto de Hoag | objet de Hoag | Hoag's Object |
| Magallaesen Hodei Handia | Gran Nube de Magallanes | Grand Nuage de Magellan | Large Magellanic Cloud |
| Magallaesen Hodei Txikia | Pequeña Nube de Magallanes | Petit Nuage de Magellan | Small Magellanic Cloud |
| Mayall objektua | objeto de Mayall | objet de Mayall | Mayall's Object |
| Haizagailu galaxia | galaxia del Molinete | galaxie du Moulinet | Pinwheel Galaxy |
| Sombrero galaxia²⁴ | galaxia del Sombrero | galaxie du Sombrero | Sombrero Galaxy |
| Ekilore galaxia | galaxia del Girasol | galaxie du Tournesol | Sunflower Galaxy |
| Zapaburu galaxia | galaxia del Renacuajo | galaxie du Têtard | Tadpole Galaxy |
| Zurrunbilo galaxia | galaxia Remolino | galaxie du Tourbillon | Whirlpool Galaxy |

5- Asteroideak, kometak, izar iheskorak eta beste

5.1- Asteroideak

Asteroideak Eguzkiaren inguruan eta gehienbat Marteren eta Neptunoren artean (asteroide-gerriko deritzon tartean) biratzen diren gorputz txikiak dira, planeta nanoak baino txikiagoak eta meteoroideak baino handiagoak. Jotzen da asteroide-gerrikoan soilik kilometro batetik gorako diametroko bi milioi asteroide inguru daudela.

5.2- Irizpidea

Asteroideak izendatzeko, gainerako astro-izenetan bezala jokatuko da. Astronimoaren jatorria mitologia greko-erromatarrean dagoenean, izen mitologikoak eta astro-izenak grafia beraz idatziko dira.

5.3- Asteroide nagusiak (225 kilometrotik gorako diametrokoak)^{25,26}

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa |
|-------------------|------------|------------|------------|
| Interamnia | Interamnia | Interamnia | Interamnia |
| Europa | Europa | Europe | Europa |

²⁴ Ingeleseko *sombrero* hitzetik dator, zeinak mexikar kapela adierazten baitu; gaztelaniazko *sombrero* hitzetik mailegatu du ingelesak, eta adiera murriztu dio.

²⁵ Diametro handienetik txikienera ordenatuta.

²⁶ *Zeres, Palas, Vesta* eta *Higiea* planeta nanoen kategorian sartu dira (*Zeres*, gaur egun, planeta nanoa da; gainerako hirurak, berriz, izangaiak dira).

| Euskara | Gaztelania | Frantsesa | Ingelesa |
|------------------|------------|------------|------------|
| David | David | David | David |
| Silvia | Silvia | Sylvia | Sylvia |
| Zibele | Cibeles | Cybèle | Cybele |
| Eunomia | Eunomia | Eunomie | Eunomia |
| Juno | Juno | Junon | Juno |
| Eufrosine | Eufrósine | Euphrosyne | Euphrosyne |
| Hektor | Héctor | Hector | Hektor |
| Tisbe | Tisbe | Thisbé | Thisbe |
| Bamberga | Bamberga | Bamberga | Bamberga |
| Patientia | Patientia | Patientia | Patientia |

5.4- Kometak

Kometak eguzki-sistemako argizagi-motetako bat dira. Eguzkiaren inguruan orbitatzen dute oso orbita eliptikoekin. Eguzkiaren ondotik pasatzean direnean sublimatzen den material solidoz osaturik daude, eta, orduan, isats edo adats moduko bat erakusten dute. Kometa hitza grekozko *komêtês* (Κομήτης) hitzetik dator ("iletsu", "adasdun"). Nomenklatura sistematikoko hitzarmena onartu aurretik, aurkitzailearen izenaz bataiatzen ziren kometak: *Halley* kometa, *Encke* kometa... Hala ere, astronomiaren aurrerabidearen ondorioz aurkitutako kometa-kopurua izugarri handitu zela eta, 1994an Nazioarteko Astronomia Batasunak izendapen-sistema berri bat onartu zuen, eta sistema hori erabiltzen da harrezkero. Adibidez, *Halley* kometaren izen sistematikoa 1P/1682 Q1 da.

5.5- Izendatzeko irizpidea

Kometa ezagunen izenak aurkitzailearen izenaz izendatzen dira, kometa hitza aposizioan doala: *Halley kometa*.

5.6- Kometa ezagun batzuk

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|-------------------------|------------------|------------------|-------------------------------|
| Halley kometa | cometa Halley | comète de Halley | Halley's Comet / Comet Halley |
| Encke kometa | cometa Encke | comète de Encke | Encke's Comet / Comet Encke |
| Hale-Bopp kometa | cometa Hale-Bopp | comète Hale-Bopp | Comet Hale–Bopp |

| | | | |
|-------------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|
| Shoemaker-Levy 9 kometa | Shoemaker-Levy 9 | comète Shoemaker-Levy 9 | Comet Shoemaker– Levy 9 |
|-------------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|

5.7- Izar iheskorak (meteoro-zaparradak)

Kometak eguzki-sistemaren kanpoaldetik iragaten direnean, haien gainazaleko gas eta materialak, eguzki-haizearen eraginez, espaziora irten eta Eguzkia orbitatzen hasten dira. Hala, meteoro-lasterrak sortzen dira. Lurraren orbitak laster horietako batzuk zeharkatzen dituenean, meteoro-zaparradak sortzen dira: izar iheskorak. Batzuk urtero errepikatzen dira.

5.8- Izar iheskorak izendatzeko irizpidea

Izar iheskorren izenak erradiantea²⁷ itxuraz dagoen konstelazioaren izenetik eratortzen dira, eta meteoro-zaparraden izenak *-id* atzizkiak eraten dira. Atzizki hori jatorria adierazteko *-ἴδος* (*-idos*) atzizki patronimiko greko femeninotik eratorri da²⁸, zeina latinera *-ides* forman iragan baitzen. Pluralez izendatzen dira, izar iheskorren multzo osoa adierazteko.

Beraz, izarren antzeko nomenklatura dute, baina, izarretan erabiltzen den latinezko posesiboaren deklinabidearen ordeztu, *-id* atzizkia eranstean zaie. Konstelazioetarako latinezko izen posesiboek zazpi amaiera izan ditzakete. Hauek dira:

- ae* (adibidez, *Lyrae*),
- is* (adibidez, *Leonis*),
- i* (adibidez, *Ophiuchi*),
- us* (adibidez, *Aquarius*),
- ei* (adibidez, *Equulei*),
- ium* (adibidez, *Piscium*),
- orum* (adibidez, *Geminorum*)

Atzizki horren ordeztu, *-id* atzizkia jartzen da. Aurreko adibideak honela geldituko lirateke: *Lyrid*, *Leonid*, *Ophiuchid*, *Aquariid* (eta ez *Aquarid*), *Equulid*, *Piscid*, *Geminid*. Salbuespen bakarra Hydrus konstelaziokoekin egiten da: *Hydrusid* egiten da, Hydra konstelaziokoekin ez nahastearren. Konstelazio-izena bi hitzez osatuta dagoenean, bigarrenari bakarrik aldatzen zaio posesiboaren atzizkia. Adibidez, Canes Venatici (posesiboan, *Canum Venaticorum*) konstelazioaren kasuan, *Canum Venaticid* egiten da.

Deklinatzen direnez eta pluralez erabiltzen direnez, ohikoa da grafia-egokitzapenak egitea. Adibidez, Hercules konstelazioko izar iheskorrei *Ercolidi* deritze italieraz, *Herculids* ingelesez, *Herkuliden* alemanez, *Herculides* frantsesez; edo Phoenix konstelazioko izar iheskorrei *Phoenicids* deritze ingelesez, *Phöniciniden* alemanez, *Fenicydy* polonieraz, *Fenicidi* italieraz, *Fenícidas* gaztelaniaz.

²⁷ **erradiante** deritzo meteoro-zaparrada jakin bateko izar iheskorren ibilbide guztiek itxuraz — perspektibaren eraginez— konbergitzen duten zeru-esferako puntuari.

²⁸ Horregatik, izen femeninoak dira genero-bereizketa duten hizkuntzetan. Adibidez: *la Perseida* gaztelaniaz, *la perséide* frantsesez, *la Perseide* italieraz edo *eine Perseide* alemanez.

Euskaraz ere, antzera jokatuko da, eta latinetiko hitzekin egiten diren ohiko egokitzapenak egingo dira. Adibidez, aurreko paragrafoko adibideen kasuan: *Liridak*, *Leonidak*, *Ofiukidak*, *Akuariidak*, *Ekulidak*, *Pisizidak*, *Geminidak*. Singularrez erabili behar izanez gero, amaierako *-a* berezkozat hartuko da (adibidez, *pertseida baten argazkia*, eta ez **pertseid baten argazkia*).

Zehaztasun handiagoa behar denean, erradiantetik itxuraz gertuen dagoen izarrak duen letra grekoa eranstean zaio. Adibidez, erradiantea Taurus konstelazioko beta izarraren ondoan —hau da, Beta Tauri izarraren ondoan— duten izar iheskorak *Beta Tauridak* dira.

5.9- Izar iheskor ezagunenatariko batzuk

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| Pertseidak / (Done Laurendiren malkoak)²⁹ | Perseidas / Lágrimas de San Lorenzo | Perséides / Larmes de saint Laurent | Perseids / Tears of St. Lawrence |
| Kuadrantidak³⁰ | Cuadrántidas | Quadrantides | Quadrantids |
| Liridak | Líridas | Lyrides | Lyrids |
| Drakonidak | Dracónidas / Jacobínidas | Draconides / Jacobinides | Draconids |
| Orionidak | Oriónidas | Orionides | Orionids |
| Leonidak | Leónidas | Léonides | Leonids |
| Geminidak | Gemínidas | Géminides | Geminids |

5.10- Eguzki-sistemako beste objektu-multzo batzuk

Neptunoz haraindiko objektuak, Neptunoren orbitaz haraindi daudenak.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza |
|------------------------|--------------------|--------------------|-------------|
| Kuiper gerrikoa | cinturón de Kuiper | ceinture de Kuiper | Kuiper belt |
| Oort hodeia | nube de Oort | nuage d'Oort | Oort cloud |

Euskaltzaindiak 2012ko abenduaren 14an, Donostian, 2013ko urtarrilaren 25ean, Donostian, 2013ko otsailaren 22an, Bilbon, 2013ko martxoaren 22an, Bilbon, eta 2013ko maiatzaren 31n, Donostian, onartua.

²⁹ Tradiziozko izendapen kristaua, aski poetikoa, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

³⁰ Boötes konstelazioan dute erradiantea. Hala ere, dagoeneko erabiltzen ez den Quadrans Muralis konstelazioaren izenetik hartzen dute izena. Konstelazio horrek Boötes konstelazioaren parte bat hartzen zuen.

EUSKARA-ERDARAK ZERRENDA ALFABETOAREN HURRENKERAN

Sail-zenbakiaren esanahia: 01- planeta; 02- planeta nanoa; 03- satelitea; 04- izarra; 05- konstelazioa; 06- asterismoa; 07- nebulosa; 08- galaxia; 09- asteroidea; 10- kometa; 11- izar iheskorak; 12- bestelako objektua.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|------------------------------------|--|---|--------------------------|-------|
| Achernar ³¹ | Achernar | Achernar / Akhenar | Achernar / Achenar | Alfa Eridani | 04 |
| Adara / Adhara | Adara / Adhara | Adara / Adhara | Epsilon Canis Majoris / Adara / Adhara | Epsilon Canis Majoris | 04 |
| Adrastea | Adrastea | Adrastée | Adrastea | | 03 |
| Aegir | Ægir | Ægir | Aegir | | 03 |
| Aintzira nebulosa | nebulosa de la Laguna | nébuleuse de la Lagune | Lagoon Nebula | | 07 |
| Aitne | Aitné | Aitné / Aïtné / Aetna | Aitne | | 03 |
| Albiorix | Albiorix | Albiorix | Albiorix | | 03 |
| Aldebaran | Aldebarán | Aldébaran | Aldebaran | Alfa Tauri | 04 |
| Alfa Centauri / Rigil Kentaurus | Alfa Centauri / Rigil Kentaurus | Alpha Centauri / Alpha du Centaure / Rigil Kentaurus / Rigil Kentarus / Toliman | Alpha Centauri / Rigil Kentaurus / Toliman / Rigil Kent | Alfa Centauri | 04 |
| Alfa Crucis / Acrux | Ácrux | Alpha Crucis / Acrux | Alpha Crucis / Acrux | Alfa Crucis | 04 |
| Algol | Algol | Algol | Algol A | Beta Persei | 04 |
| Altair | Altair | Altaïr | Altair | Alfa Aquilae | 04 |
| Amaltea | Amaltea | Amalthée | Amalthea | | 03 |
| Ananke | Ananké / Ananqué | Ananké | Ananke | | 03 |
| Andromeda | Andrómeda | Andromède | the Chained Maiden | Andromeda | 05 |
| Andromeda galaxia | galaxia de Andrómeda | galaxie d'Andromède | Andromeda Galaxy | | 08 |
| Antares | Antares | Antarès | Antares | Alfa Scorpii | 04 |
| Antea | Antea | Anthée | Anthe | | 03 |
| Antlia (Makina | la Máquina | Machine | the Air Pump | Antlia | 05 |

³¹ Izena arabieratik dator (*akhir an-nahr*), eta "ibaiaren amaiera" esan nahi du. "Akhernar" balitz bezala ahoskatzen da, hau da, [ajernar] (<j> hori gaztelaniazko *ji* bezala ahoskatuta).

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|--|--|---|--------------------------|-------|
| pneumatikoa) | neumática | pneumatique | | | |
| Aoede | Aeaea | Aoédé | Aoede | | 03 |
| Apus (Paradisuko hegaztia) | el Ave del Paraíso | Oiseau de paradis | the Bird of Paradise | Apus | 05 |
| Aquarius (Akuarinoa) | Acuario | Verseau | the Water Bearer | Aquarius | 05 |
| Aquila (Arranoa) | el Águila | Aigle | the Eagle | Aquila | 05 |
| Ara (Aldarea) | el Altar | Autel | the Altar | Ara | 05 |
| Arcturus | Arturo / Arcturus | Arcturus | Arcturus | Alfa Boötis | 04 |
| Ariel | Ariel | Ariel | Ariel | | 03 |
| Aries (Aharía) | el Carnero | Bélier | the Ram | Aries | 05 |
| Arke | Arché / Arce | Arché | Arche | | 03 |
| Arrano nebulosa | nebulosa del Águila | nébuleuse de l'Aigle | Eagle Nebula | | 07 |
| Arroseta nebulosa | Nebulosa de la Roseta | nébuleuse de la Rosette | Rosette Nebula | | 07 |
| Artizarra ³² (artizartar) | Venus / (herri- izendapena: <i>Lucero del alba</i>) | Vénus / (herri- izendapena: <i>étoile du matin</i>) | Venus / (herri- izendapena: <i>Morning star</i>) | | 01 |
| Atlas | Atlas | Atlas | Atlas | | 03 |
| Auriga (Gurdizaina) | el Cochero | Cocher | the Charioteer | Auriga | 05 |
| Autonoe | Autónoe | Autonoé | Autonoe | | 03 |
| Bamberga | Bamberga | Bamberga | Bamberga | | 09 |
| Barnard begizta | anillo de Barnard | boucle de Barnard | Barnard's Loop | | 07 |
| Bebhionn | Bebhionn | Bebhionn | Bebhionn | | 03 |
| Belinda | Belinda | Belinda/ Bélinda | Belinda | | 03 |
| Bergelmir | Bergelmir | Bergelmir | Bergelmir | | 03 |
| Bestla | Bestla | Bestla | Bestla | | 03 |
| Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri | 04 |
| Beta Crucis / Mimosa / | Becrux / Mimosa | Beta Crucis / Mimosa / | Beta Crucis / Mimosa / | Beta Crucis | 04 |

³² izar hitza bezala deklinatzen da: *Artizarra, Artizarreko, Artizarrera, Artizarrean, Artizarraren...* **Venus** izena ere kultismo moduan erabil daiteke (eta **venustar** jatorri-adjektiboa ere bai).

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|---|--------------------------|------------------------|--------------------|--------------------------|-------|
| Becrux | | Becrux | Becrux | | |
| Betelgeuse | Betelgeuse | Betelgeuse | Betelgeuse | Alfa Orionis | 04 |
| Bianca | Bianca | Bianca | Bianca | | 03 |
| Bode galaxia | galaxia de Bode | galaxie de Bode | Bode's Galaxy | | 08 |
| Boötes (Itzaina) | el Boyero / el Pastor | Bouvier | the Herdsman | Boötes | 05 |
| Bumeran nebulosa | nebulosa (del) Boomerang | nébuleuse du Boomerang | Boomerang Nebula | | 07 |
| Caelum (Zizela) | el Cincel | Burin | the Engraving Tool | Caelum | 05 |
| Caliban | Calibán | Caliban | Caliban | | 03 |
| Camelopardalis (Jirafa) | la Jirafa | Girafe | the Giraffe | Camelopardalis | 05 |
| Cancer (Karramarroa) | el Cangrejo | Cancer | the Crab | Cancer | 05 |
| Canes venatici (Ehiza-txakurrak) | los Perros de caza | Chiens de chasse | the Hunting Dogs | Canes Venatici | 05 |
| Canis Maior (Txakur Handia) | el Perro Mayor | Grand Chien | the Great Dog | Canis Major | 05 |
| Canis Minor (Txakur Txikia) | el Perro Menor | Petit Chien | the Lesser Dog | Canis Minor | 05 |
| Canopus | Canopo / Canopus | Canopus | Canopus | Alfa Carinae | 04 |
| Capella | Capella | Capella | Capella | Alfa Aurigae | 04 |
| Capricornus (Kaprikornioa) | Capricornio | Capricorne | the Sea Goat | Capricornus | 05 |
| Carina (Gila) | la Quilla | Carène | the Keel | Carina | 05 |
| Cassiopeia (Kasiopea) | Casiopea | Cassiopee | the Seated Queen | Cassiopeia | 05 |
| Centaurus (Zentauroa) | el Centauro | Centaure | the Centaur | Centaurus | 05 |
| Cepheus (Zefeo) | Cefeo | Céphée | the King | Cepheus | 05 |
| Cetus (Balea) | Ceto | Baleine | the Sea Monster | Cetus | 05 |
| Chamaeleo (Kameleoia) | el Camaleón | Caméléon | the Chameleon | Chamaeleon | 05 |
| Circinus (Konpasa) | el Compás | Compas | the Compass | Circinus | 05 |
| Columba (Usoa) | la Paloma | Colombe | the Dove | Columba | 05 |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------|
| Coma Berenices (Berenizeren adatsa) | la cabellera de Berenice | Chevelure de Bérénice | the Bernice's Hair | Coma Berenices | 05 |
| Cordelia | Cordelia | Cordélia | Cordelia | | 03 |
| Corona Australis (Hego Koroa) | la Corona Austral | Couronne australe | the Southern Crown | Corona Australis | 05 |
| Corona Borealis (Ipar Koroa) | la Corona Boreal | Couronne boréale | the Northern Crown | Corona Borealis | 05 |
| Corvus (Belea) | el Cuervo | Corbeau | the Crow | Corvus | 05 |
| Crater (Kopa) | la Copa | Coupe | the Cup | Crater | 05 |
| Cressida | Crésida | Cressida | Cressida | | 03 |
| Crux (Hego Gurutzea) | la Cruz del Sur | Croix du Sud | the Southern Cross | Crux | 05 |
| Cygnus (Zisnea) | el Cisne | Cygne | the Swan | Cygnus | 05 |
| Dafnis | Dafnis | Daphnis | Daphnis | | 03 |
| David | David | David | David | | 09 |
| Deimos | Deimos | Déimos | Deimos | | 03 |
| Delphinus (Izurdea) | el Delfín | Dauphin | the Dolphin | Delphinus | 05 |
| Deneb | Deneb | Deneb | Deneb | Alfa Cygni | 04 |
| Denebola | Denébola | Dénébola | Denebola | Beta Leonis | 04 |
| Desdemona | Desdémone | Desdémone | Desdemona | | 03 |
| Despina | Despina | Despina | Despina | | 03 |
| Dione | Dione | Dioné | Dione | | 03 |
| Dorado (Urrezko arraina) | el Pez dorado | Dorade | the Swordfish | Dorado | 05 |
| Draco (Herensugea) | el Dragón | Dragon | the Dragon | Draco | 05 |
| Drakonidak | Dracónidas / Giacobínidas | Draconides / Giacobinides | Draconids | | 11 |
| Egeon | Egeón | Égéon | Aegaeon | | 03 |
| Eguzkia | Sol | Soleil | Sun | | 03 |
| Ekilore galaxia | galaxia del Girasol | galaxie du Tournesol | Sunflower Galaxy | | 08 |
| Elara | Elara | Élara | Elara | | 03 |
| Encke kometa | cometa Encke | comète de Encke | Encke's Comet / Comet Encke | | 10 |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|---|---|---|--------------------------|-------|
| Entzelado | Encélado | Encelade | Enceladus | | 03 |
| Epimeteo | Epimeteo | Épiméthée | Epimetheus | | 03 |
| Equuleus (Zaldia) | el Caballo | Petit Cheval | the Little Horse | Equuleus | 05 |
| Eraztun nebulosa | nebulosa del Anillo / nebulosa anular de la Lyra | nébuleuse de l'Anneau / nébuleuse de la Lyre | Ring Nebula | | 07 |
| Eridanus (Eridano) | el Río | Éridan | the River | Eridanus | 05 |
| Erinome | Erínome | Érinomé | Erinome | | 03 |
| Eris | Eris / Éride | Éris | Eris | | 02 |
| Erriapus³³ | Erriapo | Erriapus | Erriapus | | 03 |
| Eskimal nebulosa / Pailazo nebulosa | nebulosa del Esquimal | nébuleuse du Clown / nébuleuse de l'Esquimau | Eskimo Nebula / Clownface Nebula / Caldwell 39 | | 07 |
| Esne Bidea / (Donejakue Bidea)³⁴ | Vía Láctea | Voie lactée | Milky Way | | 08 |
| Esponde | Espondé / Spondé | Spondé | Sponde | | 03 |
| Eta Carinae nebulosa / Gila nebulosa | Nebulosa de la Quilla / Nebulosa de Carina / Nebulosa de Eta Carinae | nébuleuse de la Carène | Eta Carinae Nebula / Carina Nebula | | 07 |
| Euante | Euante | Euanthé | Euanthe | | 03 |
| Eufrosine | Eufrósine | Euphrosyne | Euphrosyne | | 09 |
| Eunomia | Eunomia | Eunomie | Eunomia | | 09 |
| Euporia | Euporia | Euporie | Euporie | | 03 |
| Euridome | Eurídome | Eurydomé | Eurydome | | 03 |
| Europa | Europa | Europe | Europa | | 03 |
| Europa | Europa | Europe | Europa | | 09 |
| Euzelade | Eucelade / Eukélade | Eukéladé | Eukelade | | 03 |
| Farbauti | Farbauti | Farbauti | Farbauti | | 03 |
| Febe | Febe | Phœbé | Phoebe | | 03 |

³³ Mitologia zeltako erraldoi baten izenetik eratorria.

³⁴ Tradiziozko izendapen kristaua, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|------------------------------------|---------------------------------|--|--|--------------------------|-------|
| Fenrir | Fenrir | Fenrir | Fenrir | | 03 |
| Ferdinand | Ferdinando | Ferdinand | Ferdinand | | 03 |
| Fobos | Fobos | Phobos | Phobos | | 03 |
| Fomalhaut | Fomalhaut | Fomalhaut | Fomalhaut | Alfa Piscis Austrini | 04 |
| Fornax (Labea) | el Horno | Fourneau | the Furnace | Fornax | 05 |
| Fornjot | Fornjot | Fornjot | Fornjot | | 03 |
| Francisco | Francisco | Francisco | Francisco | | 03 |
| Galatea | Galatea | Galatée | Galatea | | 03 |
| Ganimedes | Ganímedes | Ganymède | Ganymede | | 03 |
| Gemini (Bikiak) | Géminis / Los Gemelos | Gémeaux | the Twins | Gemini | 05 |
| Geminidak | Gemínidas | Géminides | Geminids | | 11 |
| Greip | Greip | Greip | Greip | | 03 |
| Grus (Kurriloa) | la Grulla | Grue | the Crane | Grus | 05 |
| Gurdia / Zazpi ahuntzak | Carro / Cazo | Grande Casserole / Grand Chariot | Big Dipper / Plough / Saptarishi | | 06 |
| Gurdi-gurpil galaxia | galaxia de la Rueda de Carro | galaxie de la roue de chariot | Cartwheel Galaxy | | 08 |
| Haizagailu galaxia | galaxia del Molinete | galaxie du Moulinet | Pinwheel Galaxy | | 08 |
| Hale-Bopp kometa | cometa Hale- Bopp | comète Hale- Bopp | Comet Hale- Bopp | | 10 |
| Halimede | Halimede | Halimède | Halimede | | 03 |
| Halley kometa | cometa Halley | comète de Halley | Halley's Comet / Comet Halley | | 10 |
| Harea-erloju nebulosa | nebulosa Reloj de Arena | nébuleuse du Sablier | Hourglass Nebula / Engraved Hourglass Nebula | | 07 |
| Harpalize | Harpálice | Harpalycé | Harpalyke | | 03 |
| Hati | Hati | Hati | Hati | | 03 |
| Haumea³⁵ | Haumea | Haumea | Haumea | | 02 |
| Hegemone | Hegémone | Hégémone | Hegemone | | 03 |
| Hektor | Héctor | Hector | Hektor | | 09 |
| Helena | Helena | Hélène | Helene | | 03 |

³⁵ Izena Hawaii uharteko *Haumea* jainkosaren izenetik eratorri da.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|---------------------------------|---|------------------------------------|--|--------------------------|-------|
| Helize | Hélice / Heliké | Hélicé | Helike | | 03 |
| Helize nebulosa | nebulosa de la Hélice, nebulosa Helix | nébuleuse de l'Hélice | Helix Nebula / The Helix | | 07 |
| Hercules (Herkules) | Hércules | Hercule | the Hercules | Hercules | 05 |
| Hermipe | Hermipé | Hermippé | Hermippe | | 03 |
| Hertse | Herse | Hersé | Herse | | 03 |
| Hidra | Hidra | Hydra / Hydre | Hydra | | 03 |
| Higiea | Higía | Hygie / Hygée | Hygiea | | 02 |
| Himalia | Himalia | Himalia | Himalia | | 03 |
| Hiperion | Hiperión | Hypérion | Hyperion | | 03 |
| Hoag objektua | objeto de Hoag | objet de Hoag | Hoag's Object | | 08 |
| Horologium (Erlojua) | el Reloj | Horloge | the Clock | Horologium | 05 |
| Huya | Huya | Huya | Huya | | 02 |
| Hydra (Hidra) | Hidra | Hydre | the Female Water Snake | Hydra | 05 |
| Hydrus (Itsas suge arra) | la Serpiente marina | Hydre mâle | the Male Water Snake | Hydrus | 05 |
| Hyrrokkin | Hyrrokkin | Hyrrokkin | Hyrrokkin | | 03 |
| Ijiraq | Ijiraq | Ijiraq | Ijiraq | | 03 |
| Ilargia ^{36,37} | Luna | Lune | Moon | | 03 |
| Indus (Indiarra) | el Indio | Indien | the Indian | Indus | 05 |
| Interamnia | Interamnia | Interamnia | Interamnia | | 09 |
| Inurri nebulosa | nebulosa de la Hormiga | nébuleuse de la Fourmi | Ant Nebula | | 07 |
| Io | Ío | Io | Io | | 03 |
| Ipar Gurutzea | la Cruz del Norte | Croix du nord | Northern Cross | | 06 |
| Iparizarra / Polaris | Estrella Polar / Estrella del Norte / Polaris | étoile polaire / polaire / Polaris | Polaris / North Star / Northern Star / Pole Star | Alfa Ursae Minoris | 04 |
| Isonoe | Isonoé | Isonoé | Isonoe | | 03 |
| Ixion | Ixión | Ixion | Ixion | | 02 |
| Jano | Jano | Janus | Janus | | 03 |

³⁶ Honela deklinatzen da: *Ilargia, Ilargiko, Ilargira, Ilargian, Ilargiaren...*

³⁷ Jatorri-adjektiboa **ilargitar** da. Onargarria da **selenita** kultismoa ere.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------|--------------------------|-------|
| Japeto | Jápeto | Japet | lapetus / Japetus | | 03 |
| Jarnsaxa | Jarnsaxa | Jarnsaxa | Jarnsaxa | | 03 |
| Jokasta | Yocasta | Jocaste | locaste | | 03 |
| Julieta | Julieta | Juliette | Juliet | | 03 |
| Juno | Juno | Junon | Juno | | 09 |
| Jupiter (jupitertar) | Júpiter | Jupiter | Jupiter | | 01 |
| Kaldene | Caldona | Chaldéné | Chaldene | | 03 |
| Kale | Calé | Calé | Kale | | 03 |
| Kalikore | Kallichore | Callichore / Kallikhoré | Kallichore | | 03 |
| Kalipso | Calipso | Calyпсо | Calyпсо | | 03 |
| Kalirroe | Calírrroe | Callirrhoé / Callirhoé | Callirrhoe | | 03 |
| Kalisto | Calisto | Callisto | Callisto | | 03 |
| Kalize | Cálice | Calicé / Calycé | Kalyke | | 03 |
| Kari | Kari | Kari | Kari | | 03 |
| Karme | Carmé | Carmé | Carme | | 03 |
| Karon | Caronte | Charon | Charon | | 03 |
| Karpo | Carpo | Carpo | Carpo | | 03 |
| Karramarro nebulosa | nebulosa del Cangrejo | nébuleuse du Crabe | Crab Nebula | | 07 |
| Kastor | Cástor | Castor | Castor | Alfa Geminorum | 04 |
| Katu-begi nebulosa | nebulosa Ojo de Gato | nébuleuse de l'Œil de Chat | Cat's Eye Nebula | | 07 |
| Kiviuq | Kiviuq | Kiviuq | Kiviuq | | 03 |
| Kore | Kore / Core | Coré | Kore | | 03 |
| Kuadrantidak ³⁸ | Cuadrántidas | Quadrantides | Quadrantids | | 11 |
| Kuiper gerrikoa | cinturón de Kuiper | ceinture de Kuiper | Kuiper belt | | 12 |
| Kupido | Cupido | Cupid | Cupid | | 03 |
| Lacerta (Muskerra) | el Lagarto | Lézard | the Lizard | Lacerta | 05 |
| Laomedeia | Laomedeia | Laomédie | Laomedeia | | 03 |

³⁸ Boötes konstelazioan dute erradiantea. Hala ere, dagoeneko erabiltzen ez den Quadrans Muralis konstelazioaren izenetik hartzen dute izena. Konstelazio horrek Boötes konstelazioaren parte bat hartzen zuen.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|-------|
| Larisa | Larisa | Larissa | Larissa | | 03 |
| Lauki Gorriaren nebulosa | nebulosa del Cuadrado Rojo | nébuleuse du carré rouge | Red Square Nebula | | 07 |
| Leda | Leda | Léda | Leda | | 03 |
| Leo (Lehoia) | el León | Lion | the Lion | Leo | 05 |
| Leo Minor (Lehoi Txikia) | el León Menor | Petit Lion | the Lesser Lion | Leo Minor | 05 |
| Leonidak | Leónidas | Léonides | Leonids | | 11 |
| Lepus (Erbia) | la Liebre | Lièvre | the Hare | Lepus | 05 |
| Libra (Balantza) | la Balanza | Balance | the Scales | Libra | 05 |
| Liridak | Líridas | Lyrides | Lyrids | | 11 |
| Lisitea | Lisitea | Lysithée | Lysithea | | 03 |
| Loge | Loge | Loge | Loge | | 03 |
| Lupus (Otsoa) | el Lobo | Loup | the Wolf | Lupus | 05 |
| Lurra³⁹ (lurtar) | Tierra, la | Terre, la | Earth, the | | 01 |
| Lynx (Katamotza) | el Lince | Lynx | the Lynx | Lynx | 05 |
| Lyra (Lira) | la Lira | Lyre | the Lyre | Lyra | 05 |
| Mab | Mab | Mab | Mab | | 03 |
| Magallaesen Hodei Handia | Gran Nube de Magallanes | Grand Nuage de Magellan | Large Magellanic Cloud | | 08 |
| Magallaesen Hodei Txikia | Pequeña Nube de Magallanes | Petit Nuage de Magellan | Small Magellanic Cloud | | 08 |
| Makemake⁴⁰ | Makemake | Makemake | Makemake | | 02 |
| Margarita | Margarita | Margaret / Marguerite | Margaret | | 03 |
| Marte (martetar) | Marte | Mars | Mars | | 01 |
| Mayall objektua | objeto de Mayall | objet de Mayall | Mayall's Object | | 08 |
| Megaklite | Megaclite | Mégaclité | Megaclite | | 03 |
| Mensa (Mahaia) | la Mesa | Table | the Table Mountain | Mensa | 05 |

³⁹ lur hitza bezala deklinatzen da: *Lurra, Lurreko, Lurrera, Lurrean, Lurraren...*

⁴⁰ Izena Pazko uharteko *Make-Make* jainkoaren izenetik eratorri da.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|--|---|---|--------------------------|-------|
| Merkurio (merkuriar) | Mercurio | Mercure | Mercury | | 01 |
| Metis | Metis | Métis | Metis | | 03 |
| Metone | Metone | Méthone | Methone | | 03 |
| Microscopium (Mikroskopioa) | el Microscopio | Microscope | the Microscope | Microscopium | 05 |
| Mimas | Mimas | Mimas | Mimas | | 03 |
| Miranda | Miranda | Miranda | Miranda | | 03 |
| Mneme | Mnemea | Mnémé | Mneme | | 03 |
| Monoceros (Adarbakarra) | el Unicornio | Licorne | the Unicorn | Monoceros | 05 |
| Mundilfari | Mundilfari | Mundilfari | Mundilfari | | 03 |
| Musca (Eulia) | la Mosca | Mouche | the Fly | Musca | 05 |
| Naiade | Naiad / Náyade | Naiade | Naiad | | 03 |
| Narvi | Narvi | Narvi | Narvi | | 03 |
| Neguko Triangelua | el Triángulo Invernal | Triangle d'hiver | Winter Triangle / Great Southern Triangle) | | 06 |
| Neptuno (neptunoar) | Neptuno | Neptune | Neptune | | 01 |
| Nereida | Nereida | Néréide | Nereid | | 03 |
| Neso | Neso | Néso | Neso | | 03 |
| Nix | Nix | Nix | Nix | | 03 |
| Norma (Erregela) | La Regla | Règle | the Carpenter's Square | Norma | 05 |
| Oberon | Oberón | Obéron | Oberon | | 03 |
| Octans (Oktantea) | el Octante | Octant | the Octant | Octans | 05 |
| Ofelia | Ofelia | Ophélie | Ophelia | | 03 |
| Oort hodeia | nube de Oort | nuage d'Oort | Oort cloud | | 12 |
| Ophiuchus (Ofiuko) | Ofiuko | Ophiuchus | the Serpent Bearer | Ophiuchus | 05 |
| Orion (Ehiztaria) | Orión | Orion | the Hunter | Orion | 05 |
| Orion nebulosa | nebulosa de Orión | nébuleuse d'Orion | Orion Nebula | | 07 |
| Orionen Gerrikoa / Hiru Izarrak | el cinturón de Orión / las Tres Marías | ceinture d'Orion / baudrier d'Orion | Orion's Belt / Belt of Orion | | 06 |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|---|---|--|--------------------------|-------|
| Orionidak | Oriónidas | Orionides | Orionids | | 11 |
| Orko ⁴¹ | Orcus | Orcus | Orcus | | 02 |
| Ortosia | Ortosia | Orthosie | Orthosie | | 03 |
| Paaliaq | Paaliaq | Paaliaq | Paaliaq | | 03 |
| Palas | Palas | Pallas | Pallas | | 02 |
| Palene | Palene | Pallène | Pallene | | 03 |
| Pan | Pan | Pan | Pan | | 03 |
| Pandora | Pandora | Pandore | Pandora | | 03 |
| Pasifae | Pasífae | Pasiphaé | Pasiphae | | 03 |
| Pasitea | Pasítea | Pasithée | Pasithee | | 03 |
| Patientia | Patientia | Patientia | Patientia | | 09 |
| Pavo (Pauma) | el Pavo real | Paon | the Peacock | Pavo | 05 |
| Pegasus (Pegaso) | Pegaso | Pégase | the Winged Horse | Pegasus | 05 |
| Pelikano nebulosa | nebulosa Pelícano | nébuleuse du Pélican | Pelican Nebula | | 07 |
| Perdita | Perdita | Perdita | Perdita | | 03 |
| Perseus (Pertseo) | Perseo | Persée | the Hero | Perseus | 05 |
| Pertseidak / (Done Laurendiren malkoak) ⁴² | Perseidas / Lágrimas de San Lorenzo | Perséides / Larmes de saint Laurent | Perseids / Tears of St. Lawrence | | 11 |
| Phoenix (Fenix) | el Fénix | Phénix | the Phoenix | Phoenix | 05 |
| Pictor (Pintatzailea) | la Paleta del Pintor | Peintre | the Painter's Easel | Pictor | 05 |
| Pisces (Arrainak) | Piscis / los Peces | Poissons | the Fishes | Pisces | 05 |
| Piscis Austrinus (Hegoaldeko Arraina) | el Pez Austral | Poisson austral | the Southern Fish | Piscis Austrinus | 05 |
| Pluton ⁴³ | Plutón | Pluton | Pluto | | 02 |
| Polux | Pollux | Pollux | Polydeuces | | 03 |
| Polux | Pólux | Pollux | Pollux | Beta Geminorum | 04 |

⁴¹ Berria eta aski ezezaguna denez, **Orcus** izen kultua (erromatar mitologian du jatorria) erabiltzea ere ez da gaitzestekoa.

⁴² Tradiziozko izendapen kristaua, aski poetikoa, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

⁴³ Jatorri-adjektiboa **plutondar** da.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------------|--------------|--------------------------|-------|
| Portia | Porcia | Portia | Portia | | 03 |
| Praxidize | Praxídice | Praxidiké / Praxidicé | Praxidike | | 03 |
| Procyon | Proción / Procyon | Procyon | Procyon | Alfa Canis Minoris | 04 |
| Prometeo | Prometeo | Prométhée | Prometheus | | 03 |
| Prospero | Próspero | Prospero | Prospero | | 03 |
| Proteo | Proteo | Protée | Proteus | | 03 |
| Psamate | Psámate | Psamathée | Psamathe | | 03 |
| Puck | Puck | Puck | Puck | | 03 |
| Puppis (Popa) | la Popa | Poupe | the Stern | Puppis | 05 |
| Pyxis (Iparrorratza) | la Brújula | Boussole | the Compass | Pyxis | 05 |
| Quaoar | Quaoar | Quaoar | Quaoar | | 02 |
| Rea | Rea | Rhóa | Rhea | | 03 |
| Regulus | Régulo / Regulus | Régulus | Regulus | Alfa Leonis | 04 |
| Reticulum (Sarea) | el Retículo | Réticule | the Reticle | Reticulum | 05 |
| Rigel | Rigel | Rigel | Rigel | Beta Orionis | 04 |
| Rosalinda | Rosalinda | Rosalinde | Rosalind | | 03 |
| Sagitta (Gezia) | la Flecha | Flèche | the Arrow | Sagitta | 05 |
| Sagittarius (Sagitariora) | Sagitario | Sagittaire | the Archer | Sagittarius | 05 |
| Sao | Sao | Sao | Sao | | 03 |
| Saturno (saturnoar) | Saturno | Saturne | Saturn | | 01 |
| Scorpius (Eskorpioia) | el Escorpión | Scorpion | the Scorpion | Scorpius | 05 |
| Sculptor (Eskultorea) | el Escultor | Sculpteur | the Sculptor | Sculptor | 05 |
| Scutum (Ezkutua) | el Escudo | Écu de Sobieski | the Shield | Scutum | 05 |
| Sedna | Sedna | Sedna | Sedna | | 02 |
| Serpens (Sugea) | la Serpiente | Serpent | the Serpent | Serpens | 05 |
| Setebos | Setebos | Setebos | Setebos | | 03 |
| Sextans (Sestantea) | el Sextante | Sextant | the Sextant | Sextans | 05 |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|-------|
| Shoemaker-Levy 9 kometa | Shoemaker-Levy 9 | comète Shoemaker-Levy 9 | Comet Shoemaker-Levy 9 | | 10 |
| Siarnaq | Siarnaq | Siarnaq | Siarnaq | | 03 |
| Silvia | Silvia | Sylvia | Sylvia | | 09 |
| Sinope | Sinope | Sinopé | Sinope | | 03 |
| Sirius | Sirio / Sirius | Sirius | Sirius | Alfa Canis Majoris | 04 |
| Skathi | Skadi | Skathi | Skathi | | 03 |
| Skoll | Skoll | Skoll | Skoll | | 03 |
| Sombrero galaxia⁴⁴ | galaxia del Sombrero | galaxie du Sombrero | Sombrero Galaxy | | 08 |
| Spica | Espiga / Spica | Épi / Spica | Spica | Alfa Virginis | 04 |
| Stefano | Stefano | Stephano | Stephano | | 03 |
| Surtur | Surtur | Surtur | Surtur | | 03 |
| Suttungr | Suttungr | Suttungr | Suttungr | | 03 |
| Sycorax | Sicorax | Sycorax | Sycorax | | 03 |
| Taigete | Táigete | Taygète / Taygèté | Taygete | | 03 |
| Talasa | Talasa | Thalassa | Thalassa | | 03 |
| Tarantula nebulosa | nebulosa de la Tarántula | nébuleuse de la Tarentule | Tarantula Nebula | | 07 |
| Tarqeq | Tarqeq | Tarqeq | Tarqeq | | 03 |
| Tarvos | Tarvos | Tarvos | Tarvos | | 03 |
| Taurus (Zezena) | Tauro, el Toro | Taureau | the Bull | Taurus | 05 |
| Tebe | Tebe | Thébé | Thebe | | 03 |
| Telescopium (Teleskopioa) | el Telescopio | Télescope | the Telescope | Telescopium | 05 |
| Telesto | Telesto | Télesto | Telesto | | 03 |
| Telxinoe | Telxínoe | Telxinoé | Thelxinoe | | 03 |
| Temisto | Temisto | Thémisto | Themisto | | 03 |
| Tetis | Tetis | Téthys | Tethys | | 03 |
| Tione | Tione | Thyoné | Thyone | | 03 |
| Tisbe | Tisbe | Thisbé | Thisbe | | 09 |
| Titan | Titán | Titan | Titan | | 03 |

⁴⁴ Ingeleseko *sombrero* hitzetik dator, zeinak mexikar kapela adierazten baitu; gaztelaniazko *sombrero* hitzetik mailegatu du ingelesak, eta adiera murriztu dio.

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|--|---|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------|
| Titania | Titania | Titania | Titania | | 03 |
| Triangulum (Triangelua) | el Triángulo | Triangle | the Triangle | Triangulum | 05 |
| Triangulum Australe (Hegoaldeko Triangelua) | el Triángulo Austral | Triangle austral | the Southern Triangle | Triangulum Australe | 05 |
| Trinculo | Trínculo | Trinculo | Trinculo | | 03 |
| Triton | Tritón | Triton | Triton | | 03 |
| Tucana (Tukana) | el Tucán | Toucan | the Toucan | Tucana | 05 |
| Udako Triangelua | el Triángulo de verano / el Triángulo estival | le Triangle d'été | The Summer Triangle | | 06 |
| Umbriel | Umbriel | Umbriel | Umbriel | | 03 |
| Urano (uranoar) | Urano | Uranus | Uranus | | 01 |
| Ursa Maior (Hartz Handia) | la Osa Mayor, el Carro | Grande Ourse | the Great Bear | Ursa Major | 05 |
| Ursa Minor (Hartz Txikia) | la Osa Menor | Petite Ourse | the Little Bear | Ursa Minor | 05 |
| Varuna | Varuna | Varuna | Varuna | | 02 |
| Vega | Vega | Véga | Vega | Alfa Lyrae | 04 |
| Vela (Bela) | la Vela | Voiles | the Sails | Vela | 05 |
| Vesta | Vesta | Vesta | Vesta | | 02 |
| Virgo (Birjina) | Virgo, la Virgen | Vierge | the Maiden | Virgo | 05 |
| Volans (Arrain Hegalaria) | el Pez volador | Poisson volant | the Flying Fish | Volans | 05 |
| Vulpecula (Azeria) | el Zorro | Petit Renard | the Fox | Vulpecula | 05 |
| Ymir | Ymir | Ymir | Ymir | | 03 |
| Zaldi-buru nebulosa | nebulosa Cabeza de Caballo | nébuleuse de la Tête de Cheval | Horsehead Nebula | | 07 |
| Zapaburu galaxia | galaxia del Renacuajo | galaxie du Têtard | Tadpole Galaxy | | 08 |
| Zeres | Ceres | Cérès | Ceres | | 02 |
| Zibele | Cibeles | Cybèle | Cybele | | 09 |
| Zigarro galaxia | Galaxia del Cigarro | galaxie du Cigare | Cigar Galaxy | | 08 |
| Zilene | Cilene | Cyllène / | Cyllene | | 03 |

| euskara | gaztelania | frantsesa | ingeleza | latina (nazioartekoa) | saila |
|-------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|--------------------------|-------|
| | | Cylléné | | | |
| Zurrunbilo galaxia | galaxia Remolino | galaxie du Tourbillon | Whirlpool Galaxy | | 08 |

GAZTELANIA-EUSKARA ZERRENDA ALFABETOAREN HURRENKERAN

| gaztelania | euskara |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Achernar | Achernar ⁴⁵ |
| Ácrux | Alfa Crucis / Acrux |
| Acuario | Aquarius (Akuarioa) |
| Adara / Adhara | Adara / Adhara |
| Adrastea | Adrastea |
| Aedea | Aoede |
| Ægir | Aegir |
| Águila, el | Aquila (Arranoa) |
| Aitné | Aitne |
| Albiorix | Albiorix |
| Aldebarán | Aldebaran |
| Alfa Centauri / Rigil Kentaurus | Alfa Centauri / Rigil Kentaurus |
| Algol | Algol |
| Altair | Altair |
| Altar, el | Ara (Aldarea) |
| Amaltea | Amaltea |
| Ananké / Ananqué | Ananke |
| Andrómeda | Andromeda |
| anillo de Barnard | Barnard begizta |
| Antares | Antares |
| Antea | Antea |
| Arché / Arce | Arke |
| Ariel | Ariel |
| Arturo / Arcturus | Arcturus |

⁴⁵ Izena arabieratik dator (*akhir an-nahr*), eta "ibaiaren amaiera" esan nahi du. "Akhernar" balitz bezala ahoskatzen da, hau da, [ajernar] (< > hori gaztelaniazko *ji* bezala ahoskatuta).

| gaztelania | euskara |
|----------------------------------|--|
| Atlas | Atlas |
| Autónoe | Autonoe |
| Ave del Paraíso, el | Apus (Paradisuko hegazia) |
| Balanza, la | Libra (Balantza) |
| Bamberg | Bamberg |
| Bebhionn | Bebhionn |
| Becrux / Mimosa | Beta Crucis / Mimosa / Becrux |
| Belinda | Belinda |
| Bergelmir | Bergelmir |
| Bestla | Bestla |
| Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena |
| Betelgeuse | Betelgeuse |
| Bianca | Bianca |
| Boyero, el / Pastor, el | Boötes (Itzaina) |
| Brújula, la | Pyxis (Iparorratza) |
| Caballo, el | Equuleus (Zaldia) |
| cabellera de Berenice, la | Coma Berenices (Berenizeren adatsa) |
| Caldona | Kaldene |
| Calé | Kale |
| Calibán | Caliban |
| Cálice | Kalize |
| Calipso | Kalipso |
| Calíroo | Kalirroo |
| Calisto | Kalisto |
| Camaleón, el | Chamaeleo (Kameleoia) |

| gaztelania | euskara |
|--|---------------------------------|
| Cangrejo, el | Cancer (Karramarroa) |
| Canopo / Canopus | Canopus |
| Capella | Capella |
| Capricornio | Capricornus (Kaprikornioa) |
| Carmé | Karme |
| Carnero, el | Aries (Aharria) |
| Caronte | Karon |
| Carpo | Karpo |
| Carro / Cazo | Gurdia / Zazpi ahuntzak |
| Casiopea | Cassiopeia (Kasiopea) |
| Cástor | Kastor |
| Cefeo | Cepheus (Zefeo) |
| Centauro, el | Centaurus (Zentauroa) |
| Ceres | Zeres |
| Ceto | Cetus (Balea) |
| Cibeles | Zibele |
| Cilene | Zilene |
| Cincel, el | Caelum (Zizela) |
| cinturón de Kuiper | Kuiper gerrikoa |
| cinturón de Orión, el / Tres Marías, las | Orionen Gerrikoa / Hiru Izarrak |
| Cisne, el | Cygnus (Zisnea) |
| Cochero, el | Auriga (Gurdizaina) |
| cometa Encke | Encke kometa |
| cometa Hale-Bopp | Hale-Bopp kometa |
| cometa Halley | Halley kometa |
| Compás, el | Circinus (Konpasa) |
| Copa, la | Crater (Kopa) |
| Cordelia | Cordelia |
| Corona Austral, la | Corona Australis (Hego Koroa) |
| Corona Boreal, la | Corona Borealis (Ipar Koroa) |
| Crésida | Cressida |
| Cruz del Norte, la | Ipar Gurutzea |

| gaztelania | euskara |
|---|----------------------------|
| Cruz del Sur, la | Crux (Hego Gurutzea) |
| Cuadrántidas | Kuadrantidak ⁴⁶ |
| Cuervo, el | Corvus (Belea) |
| Cupido | Kupido |
| Dafnis | Dafnis |
| Dauida | Dauida |
| Deimos | Deimos |
| Delfín, el | Delphinus (Izurdea) |
| Deneb | Deneb |
| Denébola | Denebola |
| Desdémona | Desdemona |
| Despina | Despina |
| Dione | Dione |
| Dracónidas / Jacobínidas | Drakonidak |
| Dragón, el | Draco (Herensugea) |
| Egeón | Egeon |
| Elara | Elara |
| Encélado | Entzelado |
| Epimeteo | Epimeteo |
| Erínome | Erinome |
| Eris / Éride | Eris |
| Erriapo | Erriapus ⁴⁷ |
| Escorpión, el | Scorpius (Eskorpioia) |
| Escudo, el | Scutum (Ezkutua) |
| Escultor, el | Sculptor (Eskultorea) |
| Espiga / Spica | Spica |
| Espondé / Spondé | Esponde |
| Estrella Polar / Estrella del Norte / Polaris | Iparizarra / Polaris |

⁴⁶ Boötes konstelazioan dute erradiantea. Hala ere, dagoeneko erabiltzen ez den Quadrans Muralis konstelazioaren izenetik hartzen dute izena. Konstelazio horrek Boötes konstelazioaren parte bat hartzen zuen.

⁴⁷ Mitologia zeltako erraldoi baten izenetik eratorria.

| gaztelania | euskara |
|------------------------------|--------------------------------|
| Euante | Euante |
| Eucelade / Eukélade | Euzelade |
| Eufrósine | Eufrosine |
| Eunomia | Eunomia |
| Euporia | Euporia |
| Eurídome | Euridome |
| Europa | Europa |
| Europa | Europa |
| Farbauti | Farbauti |
| Febe | Febe |
| Fénix, el | Phoenix (Fenix) |
| Fenrir | Fenrir |
| Ferdinando | Ferdinand |
| Flecha, la | Sagitta (Gezia) |
| Fobos | Fobos |
| Fomalhaut | Fomalhaut |
| Fornjot | Fornjot |
| Francisco | Francisco |
| Galatea | Galatea |
| galaxia de Andrómeda | Andromeda galaxia |
| galaxia de Bode | Bode galaxia |
| galaxia de la Rueda de Carro | Gurdi-gurpil galaxia |
| Galaxia del Cigarro | Zigarro galaxia |
| galaxia del Girasol | Ekilore galaxia |
| galaxia del Molinete | Haizagailu galaxia |
| galaxia del Renacuajo | Zapaburu galaxia |
| galaxia del Sombrero | Sombrero galaxia ⁴⁸ |
| galaxia Remolino | Zurrunbilo galaxia |
| Ganímedes | Ganimedes |
| Geminidas | Geminidak |
| Géminis / Los Gemelos | Gemini (Bikiak) |

⁴⁸ Ingeleseko *sombrero* hitzetik dator, zeinak mexikar kapela adierazten baitu; gaztelaniazko *sombrero* hitzetik mailegatu du ingelesak, eta adiera murriztu dio.

| gaztelania | euskara |
|-------------------------|--------------------------|
| Gran Nube de Magallanes | Magallaesen Hodei Handia |
| Greip | Greip |
| Grulla, la | Grus (Kurriloa) |
| Halimede | Halimede |
| Harpálice | Harpalize |
| Hati | Hati |
| Haumea | Haumea ⁴⁹ |
| Héctor | Hektor |
| Hegémone | Hegemone |
| Helena | Helena |
| Hélíce / Heliké | Helize |
| Hércules | Hercules (Herkules) |
| Hermipé | Hermipe |
| Herse | Hertse |
| Hidra | Hidra |
| Hidra | Hydra (Hidra) |
| Higía | Higiea |
| Himalia | Himalia |
| Hiperión | Hiperion |
| Horno, el | Fornax (Labea) |
| Huya | Huya |
| Hyrrokkin | Hyrrokkin |
| Ijiraq | Ijiraq |
| Indio, el | Indus (Indiarra) |
| Interamnia | Interamnia |
| Ío | Io |
| Isonoé | Isonoe |
| Ixión | Ixion |
| Jano | Jano |
| Jápeto | Japeto |
| Jarnsaxa | Jarnsaxa |
| Jirafa, la | Camelopardalis (Jirafa) |

⁴⁹ Izena Hawaii uharteko *Haumea* jainkosaren izenetik eratorri da.

| gaztelania | euskara |
|-----------------------|-----------------------------|
| Julieta | Julieta |
| Juno | Juno |
| Júpiter | Jupiter (jupitertar) |
| Kallichore | Kalikore |
| Kari | Kari |
| Kiviuq | Kiviuq |
| Kore / Core | Kore |
| Lagarto, el | Lacerta (Muskerra) |
| Laomedeia | Laomedeia |
| Larisa | Larisa |
| Leda | Leda |
| León Menor, el | Leo Minor (Lehoi Txikia) |
| León, el | Leo (Lehoia) |
| Leónidas | Leonidak |
| Liebre, la | Lepus (Erbia) |
| Lince, el | Lynx (Katamotza) |
| Lira, la | Lyra (Lira) |
| Líridas | Liridak |
| Lisitea | Lisitea |
| Lobo, el | Lupus (Otsoa) |
| Loge | Loge |
| Luna | Ilargia ^{50,51} |
| Mab | Mab |
| Makemake | Makemake ⁵² |
| Máquina neumática, la | Antlia (Makina pneumatikoa) |
| Margarita | Margarita |
| Marte | Marte (martetar) |

⁵⁰ Honela deklinatzen da: *Ilargia, Ilargiko, Ilargira, Ilargian, Ilargiaren...*

⁵¹ Jatorri-adjektiboa **ilargitar** da. Onargarria da **selenita** kultismoa ere.

⁵² Izena Pazko uharteko *Make-Make* jainkoaren izenetik eratorri da.

| gaztelania | euskara |
|--|--------------------------------------|
| Megaclite | Megaklite |
| Mercurio | Merkurio (merkuriar) |
| Mesa, la | Mensa (Mahaia) |
| Metis | Metis |
| Metone | Metone |
| Microscopio, el | Microscopium (Mikroskopioa) |
| Mimas | Mimas |
| Miranda | Miranda |
| Mnemea | Mneme |
| Mosca, la | Musca (Eulia) |
| Mundilfari | Mundilfari |
| Naiad / Náyade | Naiade |
| Narvi | Narvi |
| nebulosa (del) Boomerang | Bumeran nebulosa |
| nebulosa Cabeza de Caballo | Zaldi-buru nebulosa |
| nebulosa de la Hélice / nebulosa Helix | Helize nebulosa |
| nebulosa de la Hormiga | Inurri nebulosa |
| nebulosa de la Laguna | Aintzira nebulosa |
| Nebulosa de la Quilla / Nebulosa de Carina / Nebulosa de Eta Carinae | Eta Carinae nebulosa / Gila nebulosa |
| Nebulosa de la Roseta | Arroseta nebulosa |
| nebulosa de la Tarántula | Tarantula nebulosa |
| nebulosa de Orión | Orion nebulosa |
| nebulosa del Águila | Arrano nebulosa |
| nebulosa del Anillo / nebulosa anular de la Lyra | Eraztun nebulosa |
| nebulosa del Cangrejo | Karramarro nebulosa |
| nebulosa del Cuadrado Rojo | Lauki Gorriaren nebulosa |
| nebulosa del Esquimal | Eskimal nebulosa / Pailazo nebulosa |

| gaztelania | euskara |
|---------------------------|---------------------------|
| nebulosa Ojo de Gato | Katu-begi nebulosa |
| nebulosa Pelicano | Pelikano nebulosa |
| nebulosa Reloj de Arena | Harea-erloju nebulosa |
| Neptuno | Neptuno (neptunoar) |
| Nereida | Nereida |
| Neso | Neso |
| Nix | Nix |
| nube de Oort | Oort hodeia |
| Oberón | Oberon |
| objeto de Hoag | Hoag objektua |
| objeto de Mayall | Mayall objektua |
| Octante, el | Octans (Oktantea) |
| Ofelia | Ofelia |
| Ofiuco | Ophiuchus (Ofiuko) |
| Orcus | Orko ⁵³ |
| Orión | Orion (Ehiztaria) |
| Oriónidas | Orionidak |
| Ortosia | Ortosia |
| Osa Mayor, la / Carro, el | Ursa Maior (Hartz Handia) |
| Osa Menor, la | Ursa Minor (Hartz Txikia) |
| Paaliaq | Paaliaq |
| Palas | Palas |
| Palene | Palene |
| Paleta del Pintor, la | Pictor (Pintatzailea) |
| Paloma, la | Columba (Usoa) |
| Pan | Pan |
| Pandora | Pandora |
| Pasífae | Pasifae |
| Pasítea | Pasitea |
| Patientia | Patientia |

⁵³ Berria eta aski ezezaguna denez, **Orcus** izen kultura (erromatar mitologian du jatorria) erabiltzea ere ez da gaitzestekoa.

| gaztelania | euskara |
|-------------------------------------|---|
| Pavo real, el | Pavo (Pauma) |
| Pegaso | Pegasus (Pegaso) |
| Pequeña Nube de Magallanes | Magallaesen Hodei Txikia |
| Perdita | Perdita |
| Perro Mayor, el | Canis Maior (Txakur Handia) |
| Perro Menor, el | Canis Minor (Txakur Txikia) |
| Perros de caza, los | Canes venatici (Ehiza-txakurrak) |
| Perseidas / Lágrimas de San Lorenzo | Pertseidak / (Done Laurendiren malkoak) ⁵⁴ |
| Perseo | Perseus (Pertseo) |
| Pez Austral, el | Piscis Austrinus (Hegoaldeko Arraina) |
| Pez dorado, el | Dorado (Urrezko arraina) |
| Pez volador, el | Volans (Arrain Hegalaria) |
| Piscis / los Peces | Pisces (Arrainak) |
| Plutón | Pluton ⁵⁵ |
| Pollux | Polux |
| Pólux | Polux |
| Popa, la | Puppis (Popa) |
| Porcia | Portia |
| Praxídice | Praxidize |
| Proción / Procyon | Procyon |
| Prometeo | Prometeo |
| Próspero | Prospero |
| Proteo | Proteo |
| Psámate | Psamate |
| Puck | Puck |
| Quaoar | Quaoar |

⁵⁴ Tradiziozko izendapen kristaua, aski poetikoa, testu ez-teknikoetan erabili daitekeena.

⁵⁵ Jatorri-adjektiboa **plutondar** da.

| gaztelania | euskara |
|----------------------|---------------------------|
| Quilla, la | Carina (Gila) |
| Rea | Rea |
| Regla, la | Norma (Erregelata) |
| Régulo / Regulus | Regulus |
| Reloj, el | Horologium (Erlojua) |
| Reticulo, el | Reticulum (Sarea) |
| Rigel | Rigel |
| Río, el | Eridanus (Eridano) |
| Rosalinda | Rosalinda |
| Sagitario | Sagittarius (Sagitariora) |
| Sao | Sao |
| Saturno | Saturno (saturnoar) |
| Sedna | Sedna |
| Serpiente marina, la | Hydrus (Itsas suge arra) |
| Serpiente, la | Serpens (Sugea) |
| Setebos | Setebos |
| Sextante, el | Sextans (Sestantea) |
| Shoemaker-Levy 9 | Shoemaker-Levy 9 kometa |
| Siarnaq | Siarnaq |
| Sicorax | Sycorax |
| Silvia | Silvia |
| Sinope | Sinope |
| Sirio / Sirius | Sirius |
| Skadi | Skathi |
| Skoll | Skoll |
| Sol | Eguzkia |
| Stefano | Stefano |
| Surtur | Surtur |
| Suttungr | Suttungr |
| Táigete | Taigete |
| Talasa | Talasa |
| Tarqeq | Tarqeq |
| Tarvos | Tarvos |

| gaztelania | euskara |
|---|---|
| Tauro / Toro, el | Taurus (Zezena) |
| Tebe | Tebe |
| Telescopio, el | Telescopium (Teleskopioa) |
| Telesto | Telesto |
| Telxínoe | Telxínoe |
| Temisto | Temisto |
| Tetis | Tetis |
| Tierra, la | Lurra ⁵⁶ (lurtar) |
| Tione | Tione |
| Tisbe | Tisbe |
| Titán | Titan |
| Titania | Titania |
| Triángulo Austral, el | Triangulum Australe (Hegoaldeko Triangelua) |
| Triángulo de verano, el / Triángulo estival, el | Udako Triangelua |
| Triángulo Invernal, el | Neguko Triangelua |
| Triángulo, el | Triangulum (Triangelua) |
| Trínculo | Trinculo |
| Tritón | Triton |
| Tucán, el | Tucana (Tukana) |
| Umbriel | Umbriel |
| Unicornio, el | Monoceros (Adarbakarra) |
| Urano | Urano (uranoar) |
| Varuna | Varuna |
| Vega | Vega |
| Vela, la | Vela (Bela) |

⁵⁶ *lur* hitza bezala deklinatzen da: *Lurra, Lurreko, Lurrera, Lurrean, Lurraren...*

| gaztelania | euskara |
|---|---|
| Venus / (herri-izendapena: <i>Lucero del alba</i>) | Artizarra ⁵⁷ (artizartar) |
| Vesta | Vesta |
| Vía Láctea | Esne Bidea / (Donejakue Bidea) ⁵⁸ |
| Virgo / Virgen, la | Virgo (Birjina) |
| Ymir | Ymir |
| Yocasta | Jokasta |
| Zorro, el | Vulpecula (Azeria) |

⁵⁷ *izar* hitza bezala deklinatzen da: *Artizarra*, *Artizarreko*, *Artizarrera*, *Artizarrean*, *Artizarraren*... **Venus** izena ere kultismo moduan erabil daiteke (eta **venustar** jatorri-adjektiboa ere bai).

⁵⁸ Tradiziozko izendapen kristaua, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

FRANTSESA-EUSKARA ZERRENDA ALFABETOAREN HURRENKERAN

| frantsesa | euskara |
|---|---------------------------------|
| Achernar / Akhenar | Achernar ⁵⁹ |
| Adara / Adhara | Adara / Adhara |
| Adrastée | Adrastea |
| Ægir | Aegir |
| nébuleuse de la Lagune | Aintzira nebulosa |
| Aigle | Aquila (Arranoa) |
| Aitné / Aïtné / Aetna | Aitne |
| Albiorix | Albiorix |
| Aldébaran | Aldebaran |
| Algol | Algol |
| Alpha Centauri / Alpha du Centaure / Rigil Kentaurus / Rigil Kentarus / Toliman | Alfa Centauri / Rigil Kentaurus |
| Alpha Crucis / Acrux | Alfa Crucis / Acrux |
| Altaïr | Altair |
| Amalthée | Amaltea |
| Ananké | Ananke |
| Andromède | Andromeda |
| Antarès | Antares |
| Anthée | Antea |
| Aoédé | Aoede |
| Arché | Arke |
| Arcturus | Arcturus |
| Ariel | Ariel |
| Atlas | Atlas |
| Autel | Ara (Aldarea) |
| Autonoé | Autonoe |
| Balance | Libra (Balantza) |
| Baleine | Cetus (Balea) |
| Bamberga | Bamberga |

⁵⁹ Izena arabieratik dator (*akhir an-nahr*), eta "ibaiaren amaiera" esan nahi du. "Achernar" balitz bezala ahoskatzen da, hau da, [ajernar] (< > hori gaztelaniazko *ji* bezala ahoskatuta).

| frantsesa | euskara |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Bebhionn | Bebhionn |
| Bélier | Aries (Aharria) |
| Belinda/ Bélinda | Belinda |
| Bergelmir | Bergelmir |
| Bestla | Bestla |
| Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena |
| Beta Crucis / Mimosa / Becrux | Beta Crucis / Mimosa / Becrux |
| Betelgeuse | Betelgeuse |
| Bianca | Bianca |
| boucle de Barnard | Barnard begizta |
| Boussole | Pyxis (Iparrorratza) |
| Bouvier | Boötes (Itzaina) |
| Burin | Caelum (Zizela) |
| Calé | Kale |
| Caliban | Caliban |
| Calicé / Calycé | Kalize |
| Callichore / Kallikhoré | Kalikore |
| Callirhoé / Callirhoé | Kalirroe |
| Callisto | Kalisto |
| Calypso | Kalipso |
| Caméléon | Chamaeleo (Kameleioia) |
| Cancer | Cancer (Karramarroa) |
| Canopus | Canopus |
| Capella | Capella |
| Capricorne | Capricornus (Kaprikornioa) |
| Carène | Carina (Gila) |
| Carmé | Karme |
| Carpo | Karpo |
| Cassiopee | Cassiopeia (Kasiopea) |
| Castor | Kastor |
| ceinture de Kuiper | Kuiper gerrikoa |
| ceinture d'Orion / | Orionen Gerrikoa / |

| frantsesa | euskara |
|-------------------------|-------------------------------------|
| baudrier d'Orion | Hiru Izarrak |
| Centaure | Centaurus (Zentauroa) |
| Céphée | Cepheus (Zefeo) |
| Cérès | Zeres |
| Chaldéné | Kaldene |
| Charon | Karon |
| Chevelure de Bérénice | Coma Berenices (Berenizeren adatsa) |
| Chiens de chasse | Canes venatici (Ehiza-txakurrak) |
| Cocher | Auriga (Gurdizaina) |
| Colombe | Columba (Usoa) |
| comète de Encke | Encke kometa |
| comète de Halley | Halley kometa |
| comète Hale-Bopp | Hale-Bopp kometa |
| comète Shoemaker-Levy 9 | Shoemaker-Levy 9 kometa |
| Compas | Circinus (Konpasa) |
| Corbeau | Corvus (Belea) |
| Cordélia | Cordelia |
| Coré | Kore |
| Coupe | Crater (Kopa) |
| Couronne australe | Corona Australis (Hego Koroa) |
| Couronne boréale | Corona Borealis (Ipar Koroa) |
| Cressida | Cressida |
| Croix du Sud | Crux (Hego Gurutzea) |
| Cupid | Kupido |
| Cybèle | Zibele |
| Cygne | Cygnus (Zisnea) |
| Cyllène / Cylléné | Zilene |
| Daphnis | Dafnis |
| Dauphin | Delphinus (Izurdea) |
| Davida | Davida |
| Déimos | Deimos |
| Deneb | Deneb |
| Dénébola | Denebola |

| frantsesa | euskara |
|------------------------------------|--------------------------|
| Desdémone | Desdemona |
| Despina | Despina |
| Dioné | Dione |
| Dorade | Dorado (Urrezko arraina) |
| Draconides / Jacobinides | Drakonidak |
| Dragon | Draco (Herensugea) |
| Écu de Sobieski | Scutum (Ezkutua) |
| Égéon | Egeon |
| Élara | Elara |
| Encelade | Entzelado |
| Épi / Spica | Spica |
| Épiméthée | Epimeteo |
| Éridan | Eridanus (Eridano) |
| Érinomé | Erinome |
| Éris | Eris |
| Erriapus | Erriapus ⁶⁰ |
| étoile polaire / polaire / Polaris | Iparizarra / Polaris |
| Euanthé | Euante |
| Eukéladé | Euzelade |
| Eunomie | Eunomia |
| Euphrosyne | Eufrosine |
| Euporie | Euporia |
| Europe | Europa |
| Europe | Europa |
| Eurydomé | Euridome |
| Farbauti | Farbauti |
| Fenrir | Fenrir |
| Ferdinand | Ferdinand |
| Flèche | Sagitta (Gezia) |
| Fomalhaut | Fomalhaut |
| Fornjot | Fornjot |
| Fourneau | Fornax (Labea) |

⁶⁰ Mitologia zeltako erraldoi baten izenetik eratorria.

| frantsesa | euskara |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Francisco | Francisco |
| Galatée | Galatea |
| galaxie d'Andromède | Andromeda galaxia |
| galaxie de Bode | Bode galaxia |
| galaxie de la roue de chariot | Gurdi-gurpil galaxia |
| galaxie du Cigare | Zigarro galaxia |
| galaxie du Moulinet | Haizagailu galaxia |
| galaxie du Sombrero | Sombrero galaxia ⁶¹ |
| galaxie du Têtar | Zapaburu galaxia |
| galaxie du Tourbillon | Zurrunbilo galaxia |
| galaxie du Tournesol | Ekilore galaxia |
| Ganymède | Ganimedes |
| Gémeaux | Gemini (Bikiak) |
| Géminides | Geminidak |
| Girafe | Camelopardalis (Jirafa) |
| Grand Chien | Canis Maior (Txakur Handia) |
| Grand Nuage de Magellan | Magallaesen Hodei Handia |
| Grande Casserole / Grand Chariot | Gurdia / Zazpi ahuntzak |
| Grande Ourse | Ursa Maior (Hartz Handia) |
| Greip | Greip |
| Grue | Grus (Kurriloa) |
| Halimède | Halimede |
| Harpalycé | Harpalize |
| Hati | Hati |
| Haumea | Haumea ⁶² |
| Hector | Hektor |
| Hégémone | Hegemone |

⁶¹ Ingelesezkot *sombrero* hitzetik dator, zeinak mexikar kapela adierazten baitu; gaztelaniazko *sombrero* hitzetik mailegatu du ingelesak, eta adiera murriztu dio.

⁶² Izena Hawaii uharteko *Haumea* jainkosaren izenetik eratorri da.

| frantsesa | euskara |
|---------------|--------------------------|
| Hélène | Helena |
| Hélicé | Helize |
| Hercule | Hercules (Herkules) |
| Hermippé | Hermipe |
| Hersé | Hertse |
| Himalia | Himalia |
| Horloge | Horologium (Erlojua) |
| Huya | Huya |
| Hydra / Hyde | Hidra |
| Hydre | Hydra (Hidra) |
| Hydre mâle | Hydrus (Itsas suge arra) |
| Hygie / Hygée | Higiea |
| Hypérior | Hiperion |
| Hyrrokkin | Hyrrokkin |
| Ijiraq | Ijiraq |
| Indien | Indus (Indiarra) |
| Interamnia | Interamnia |
| Io | Io |
| Isonoé | Isonoe |
| Ixion | Ixion |
| Janus | Jano |
| Japet | Japeto |
| Jarnsaxa | Jarnsaxa |
| Jocaste | Jokasta |
| Juliette | Julieta |
| Junon | Juno |
| Jupiter | Jupiter (jupitertar) |
| Kari | Kari |
| Kiviuq | Kiviuq |
| Croix du nord | Ipar Gurutzea |
| Laomédie | Laomedeia |
| Larissa | Larisa |
| Léda | Leda |
| Léonides | Leonidak |

| frantsesa | euskara |
|-----------------------|-----------------------------|
| Lézard | Lacerta (Muskerra) |
| Licorne | Monoceros (Adarbakarra) |
| Lièvre | Lepus (Erbia) |
| Lion | Leo (Lehoia) |
| Loge | Loge |
| Loup | Lupus (Otsoa) |
| Lune | Ilargia ^{63,64} |
| Lynx | Lynx (Katamotza) |
| Lyre | Lyra (Lira) |
| Lyrides | Liridak |
| Lysithée | Lisitea |
| Mab | Mab |
| Machine pneumatique | Antlia (Makina pneumatikoa) |
| Makemake | Makemake ⁶⁵ |
| Margaret / Marguerite | Margarita |
| Mars | Marte (martetar) |
| Mégaclité | Megaklite |
| Mercure | Merkurio (merkuriar) |
| Méthone | Metone |
| Métis | Metis |
| Microscope | Microscopium (Mikroskopioa) |
| Mimas | Mimas |
| Miranda | Miranda |
| Mnémé | Mneme |
| Mouche | Musca (Eulia) |
| Mundilfari | Mundilfari |
| Naïade | Naiade |

⁶³ Honela deklinatzen da: *Ilargia, Ilargiko, Ilargira, Ilargian, Ilargiaren...*

⁶⁴ Jatorri-adjektiboa **ilargitar** da. Onargarria da **selenita** kultismoa ere.

⁶⁵ Izena Pazko uharteko *Make-Make* jainkoaren izenetik eratorri da.

| frantsesa | euskara |
|--|--------------------------------------|
| Narvi | Narvi |
| nébuleuse de la Carène | Eta Carinae nebulosa / Gila nebulosa |
| nébuleuse de la Fourmi | Inurri nebulosa |
| nébuleuse de la Rosette | Arroseta nebulosa |
| nébuleuse de la Tarentule | Tarantula nebulosa |
| nébuleuse de la Tête de Cheval | Zaldi-buru nebulosa |
| nébuleuse de l'Aigle | Arrano nebulosa |
| nébuleuse de l'Anneau / nébuleuse de la Lyre | Eraztun nebulosa |
| nébuleuse de l'Hélice | Helize nebulosa |
| nébuleuse de l'Œil de Chat | Katu-begi nebulosa |
| nébuleuse d'Orion | Orion nebulosa |
| nébuleuse du Boomerang | Bumeran nebulosa |
| nébuleuse du carré rouge | Lauki Gorriaren nebulosa |
| nébuleuse du Clown / nébuleuse de l'Esquimau | Eskimal nebulosa / Pailazo nebulosa |
| nébuleuse du Crabe | Karramarro nebulosa |
| nébuleuse du Pélican | Pelikano nebulosa |
| nébuleuse du Sablier | Harea-erloju nebulosa |
| Neptune | Neptuno (neptunoar) |
| Néréide | Nereida |
| Néso | Neso |
| Nix | Nix |
| nuage d'Oort | Oort hodeia |
| Obéron | Oberon |
| objet de Hoag | Hoag objektua |
| objet de Mayall | Mayall objektua |
| Octant | Octans (Oktantea) |
| Oiseau de paradis | Apus (Paradisuko hegaztia) |

| frantsesa | euskara |
|-------------------------------------|---|
| Ophélie | Ofelia |
| Ophiuchus | Ophiuchus (Ofiuko) |
| Orcus | Orko ⁶⁶ |
| Orion | Orion (Ehiztaria) |
| Orionides | Orionidak |
| Orthosie | Ortosia |
| Paaliaq | Paaliaq |
| Pallas | Palas |
| Pallène | Palene |
| Pan | Pan |
| Pandore | Pandora |
| Paon | Pavo (Pauma) |
| Pasiphaé | Pasifae |
| Pasithée | Pasitea |
| Patientia | Patientia |
| Pégase | Pegasus (Pegaso) |
| Peintre | Pictor (Pintatzailea) |
| Perdita | Perdita |
| Persée | Perseus (Pertseo) |
| Perséides / Larmes de saint Laurent | Pertseidak / (Done Laurendiren malkoak) ⁶⁷ |
| Petit Cheval | Equuleus (Zaldia) |
| Petit Chien | Canis Minor (Txakur Txikia) |
| Petit Lion | Leo Minor (Lehoi Txikia) |
| Petit Nuage de Magellan | Magallaesen Hodei Txikia |
| Petit Renard | Vulpecula (Azeria) |
| Petite Ourse | Ursa Minor (Hartz Txikia) |
| Phénix | Phoenix (Fenix) |

⁶⁶ Berria eta aski ezezaguna denez, **Orcus** izen kultura (erromatar mitologian du jatorria) erabiltzea ere ez da gaitzestekoa.

⁶⁷ Tradiziozko izendapen kristaua, aski poetikoa, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

| frantsesa | euskara |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Phobos | Fobos |
| Phœbé | Febe |
| Pluton | Pluton ⁶⁸ |
| Poisson austral | Piscis Austrinus (Hegoaldeko Arraina) |
| Poisson volant | Volans (Arrain Hegalaria) |
| Poissons | Pisces (Arrainak) |
| Pollux | Polux |
| Pollux | Polux |
| Portia | Portia |
| Poupe | Puppis (Popa) |
| Praxidiké / Praxidicé | Praxidize |
| Procyon | Procyon |
| Prométhée | Prometeo |
| Prospero | Prospero |
| Protée | Proteo |
| Psamathée | Psamate |
| Puck | Puck |
| Quadrantides | Kuadrantidak ⁶⁹ |
| Quaoar | Quaoar |
| Règle | Norma (Erregela) |
| Régulus | Regulus |
| Réticule | Reticulum (Sarea) |
| Rhêa | Rea |
| Rigel | Rigel |
| Rosalinde | Rosalinda |
| Sagittaire | Sagittarius (Sagitariora) |
| Sao | Sao |
| Saturne | Saturno (saturnoar) |

⁶⁸ Jatorri-adjektiboa **plutondar** da.

⁶⁹ Boötes konstelazioan dute erradiantea. Hala ere, dagoeneko erabiltzen ez den Quadrans Muralis konstelazioaren izenetik hartzen dute izena. Konstelazio horrek Boötes konstelazioaren parte bat hartzen zuen.

| frantsesa | euskara |
|-------------------|---------------------------------|
| Scorpion | Scorpius (Eskorpioia) |
| Sculpteur | Sculptor (Eskultorea) |
| Sedna | Sedna |
| Serpent | Serpens (Sugea) |
| Setebos | Setebos |
| Sextant | Sextans (Sestantea) |
| Siarnaq | Siarnaq |
| Sinopé | Sinope |
| Sirius | Sirius |
| Skathi | Skathi |
| Skoll | Skoll |
| Soleil | Eguzkia |
| Spondé | Esponde |
| Stephano | Stefano |
| Surtur | Surtur |
| Suttungr | Suttungr |
| Sycorax | Sycorax |
| Sylvia | Silvia |
| Table | Mensa (Mahaia) |
| Tarqeq | Tarqeq |
| Tarvos | Tarvos |
| Taureau | Taurus (Zezena) |
| Taygète / Taygèté | Taigete |
| Télescope | Telescopium (Teleskopioa) |
| Télesto | Telesto |
| Telxinoé | Telxinoe |
| Terre, la | Lurra ⁷⁰ (Iurtar) |
| Téthys | Tetis |
| Thalassa | Talasa |
| Thébé | Tebe |
| Thémisto | Temisto |
| Thisbé | Tisbe |

⁷⁰ *lur* hitza bezala deklinatzen da: *Lurra, Lurreko, Lurrera, Lurrean, Lurraren...*

| frantsesa | euskara |
|---|--|
| Thyoné | Tione |
| Titan | Titan |
| Titania | Titania |
| Toucan | Tucana (Tukana) |
| Triangle | Triangulum (Triangelua) |
| Triangle austral | Triangulum Australe (Hegoaldeko Triangelua) |
| Triangle d'été | Udako Triangelua |
| triangle d'hiver | Neguko Triangelua |
| Trinculo | Trinculo |
| Triton | Triton |
| Umbriel | Umbriel |
| Uranus | Urano (uranoar) |
| Varuna | Varuna |
| Véga | Vega |
| Vénus / (herri-izendapena: <i>étoile du matin</i>) | Artizarra ⁷¹ (artizartar) |
| Verseau | Aquarius (Akuarioa) |
| Vesta | Vesta |
| Vierge | Virgo (Birjina) |
| Voie lactée | Esne Bidea / (Donejakue Bidea) ⁷² |
| Voiles | Vela (Bela) |
| Ymir | Ymir |

⁷¹ *izar* hitza bezala deklinatzen da: *Artizarra, Artizarreko, Artizarrera, Artizarrean, Artizarraren...* **Venus** izena ere kultismo moduan erabil daiteke (eta **venustar** jatorri-adjektiboa ere bai).

⁷² Tradiziozko izendapen kristaua, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

INGELESA-EUSKARA ZERRENDA ALFABETOAREN HURRENKERAN

| ingeleza | euskara |
|---|---------------------------------|
| Achernar / Achenar | Achernar ⁷³ |
| Adrastea | Adrastea |
| Aegaeon | Egeon |
| Aegir | Aegir |
| Air Pump, the | Antlia (Makina pneumatikoa) |
| Aitne | Aitne |
| Albiorix | Albiorix |
| Aldebaran | Aldebaran |
| Algol A | Algol |
| Alpha Centauri / Rigil Kentaurus / Toliman / Rigel Kent | Alfa Centauri / Rigil Kentaurus |
| Alpha Crucis / Acrux | Alfa Crucis / Acrux |
| Altair | Altair |
| Altar, the | Ara (Aldarea) |
| Amalthea | Amaltea |
| Ananke | Ananke |
| Andromeda Galaxy | Andromeda galaxia |
| Ant Nebula | Inurri nebulosa |
| Antares | Antares |
| Anthe | Antea |
| Aoede | Aoede |
| Arche | Arke |
| Archer, the | Sagittarius (Sagitariora) |
| Arcturus | Arcturus |
| Ariel | Ariel |
| Arrow, the | Sagitta (Gezia) |
| Atlas | Atlas |
| Autonoe | Autonoe |
| Bamberga | Bamberga |
| Barnard's Loop | Barnard begizta |

⁷³ Izena arabieratik dator (*akhir an-nahr*), eta "ibaiaren amaiera" esan nahi du. "Achernar" balitz bezala ahoskatzen da, hau da, [ajernar] (< > hori gaztelaniazko *ji* bezala ahoskatuta).

| ingeleza | euskara |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Bebhionn | Bebhionn |
| Belinda | Belinda |
| Bergelmir | Bergelmir |
| Bernice's Hair, the | Coma Berenices (Berenizeren adatsa) |
| Bestla | Bestla |
| Beta Centauri / Hadar / Agena | Beta Centauri / Hadar / Agena |
| Beta Crucis / Mimosa / Becrux | Beta Crucis / Mimosa / Becrux |
| Betelgeuse | Betelgeuse |
| Bianca | Bianca |
| Big Dipper / Plough / Saptarishi | Gurdia / Zazpi ahuntzak |
| Bird of Paradise, the | Apus (Paradisuko hegaztia) |
| Bode's Galaxy | Bode galaxia |
| Boomerang Nebula | Bumeran nebulosa |
| Bull, the | Taurus (Zezena) |
| Caliban | Caliban |
| Callirrhoe | Kalirroe |
| Callisto | Kalisto |
| Calypso | Kalipso |
| Canopus | Canopus |
| Capella | Capella |
| Carme | Karme |
| Carpenter's Square, the | Norma (Erregela) |
| Carpo | Karpo |
| Cartwheel Galaxy | Gurdi-gurpil galaxia |
| Castor | Kastor |
| Cat's Eye Nebula | Katu-begi nebulosa |
| Centaur, the | Centaurus (Zentauroa) |
| Ceres | Zeres |
| Chained Maiden, the | Andromeda |
| Chaldene | Kaldene |

| ingeleza | euskara |
|------------------------|-------------------------|
| Chameleon, the | Chamaeleo (Kameleoia) |
| Charioteer, the | Auriga (Gurdizaina) |
| Charon | Karon |
| Cigar Galaxy | Zigarro galaxia |
| Clock, the | Horologium (Erlojua) |
| Comet Hale–Bopp | Hale–Bopp kometa |
| Comet Shoemaker–Levy 9 | Shoemaker-Levy 9 kometa |
| Compass, the | Circinus (Konpasa) |
| Compass, the | Pyxis (Iparrorratza) |
| Cordelia | Cordelia |
| Crab Nebula | Karramarro nebulosa |
| Crab, the | Cancer (Karramarroa) |
| Crane, the | Grus (Kurriloa) |
| Cressida | Cressida |
| Crow, the | Corvus (Belea) |
| Cup, the | Crater (Kopa) |
| Cupid | Kupido |
| Cybele | Zibebe |
| Cyllene | Zilene |
| Daphnis | Dafnis |
| David | David |
| Deimos | Deimos |
| Deneb | Deneb |
| Denebola | Denebola |
| Desdemona | Desdemona |
| Despina | Despina |
| Dione | Dione |
| Dolphin, the | Delphinus (Izurdea) |
| Dove, the | Columba (Usoa) |
| Draconids | Drakonidak |
| Dragon, the | Draco (Herensugea) |
| Eagle Nebula | Arrano nebulosa |
| Eagle, the | Aquila (Arranoa) |

| ingeleza | euskara |
|--|--------------------------------------|
| Earth, the | Lurra ⁷⁴ (lurtar) |
| Elara | Elara |
| Enceladus | Entzelado |
| Encke's Comet / Comet Encke | Encke kometa |
| Engraving Tool, the | Caelum (Zizela) |
| Epimetheus | Epimeteo |
| Epsilon Canis Majoris / Adara / Adhara | Adara / Adhara |
| Erinome | Erinome |
| Eris | Eris |
| Erriapus | Erriapus ⁷⁵ |
| Eskimo Nebula / Clownface Nebula / Caldwell 39 | Eskimal nebulosa / Pailazo nebulosa |
| Eta Carinae Nebula / Carina Nebula | Eta Carinae nebulosa / Gila nebulosa |
| Euanthe | Euante |
| Eukelade | Euzelade |
| Eunomia | Eunomia |
| Euphrosyne | Eufrosine |
| Euporie | Euporia |
| Europa | Europa |
| Europa | Europa |
| Eurydome | Euridome |
| Farbauti | Farbauti |
| Female Water Snake, the | Hydra (Hidra) |
| Fenrir | Fenrir |
| Ferdinand | Ferdinand |
| Fishes, the | Pisces (Arrainak) |
| Fly, the | Musca (Eulia) |
| Flying Fish, the | Volans (Arrain Hegalaria) |

⁷⁴ *lur* hitza bezala deklinatzen da: *Lurra, Lurreko, Lurrera, Lurrean, Lurraren...*

⁷⁵ Mitologia zeltako erraldoi baten izenetik eratorria.

| ingeleza | euskara |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Fomalhaut | Fomalhaut |
| Fornjot | Fornjot |
| Fox, the | Vulpecula (Azeria) |
| Francisco | Francisco |
| Furnace, the | Fornax (Labea) |
| Galatea | Galatea |
| Ganymede | Ganimedes |
| Geminids | Geminidak |
| Giraffe, the | Camelopardalis (Jirafa) |
| Great Bear, the | Ursa Maior (Hartz Handia) |
| Great Dog, the | Canis Maior (Txakur Handia) |
| Greip | Greip |
| Halimede | Halimede |
| Halley's Comet / Comet Halley | Halley kometa |
| Hare, the | Lepus (Erbia) |
| Harpalyke | Harpalize |
| Hati | Hati |
| Haumea | Haumea ⁷⁶ |
| Hegemone | Hegemone |
| Hektor | Hektor |
| Helene | Helena |
| Helike | Helize |
| Helix Nebula / The Helix | Helize nebulosa |
| Hercules, the | Hercules (Herkules) |
| Herdsmen, the | Boötes (Itzaina) |
| Hermippe | Hermipe |
| Hero, the | Perseus (Pertseo) |
| Herse | Hertse |
| Himalia | Himalia |
| Hoag's Object | Hoag objektua |
| Horsehead Nebula | Zaldi-buru nebulosa |

⁷⁶ Izena Hawaii uharteko *Haumea* jainkosaren izenetik eratorri da.

| ingeleza | euskara |
|--|----------------------------------|
| Hourglass Nebula / Engraved Hourglass Nebula | Harea-erloju nebulosa |
| Hunter, the | Orion (Ehiztaria) |
| Hunting Dogs, the | Canes venatici (Ehiza-txakurrak) |
| Huya | Huya |
| Hydra | Hidra |
| Hygiea | Higiea |
| Hyperion | Hiperion |
| Hyrrokkin | Hyrrokkin |
| Iapetus / Japetus | Japeto |
| Ijiraq | Ijiraq |
| Indian, the | Indus (Indiarra) |
| Interamnia | Interamnia |
| Io | Io |
| Iocaste | Jokasta |
| Isonoe | Isonoe |
| Ixion | Ixion |
| Janus | Jano |
| Jarnsaxa | Jarnsaxa |
| Juliet | Julieta |
| Juno | Juno |
| Jupiter | Jupiter (jupitertar) |
| Kale | Kale |
| Kallichore | Kalikore |
| Kalyke | Kalize |
| Kari | Kari |
| Keel, the | Carina (Gila) |
| King, the | Cepheus (Zefeo) |
| Kiviuq | Kiviuq |
| Kore | Kore |
| Kuiper belt | Kuiper gerrikoa |
| Lagoon Nebula | Aintzira nebulosa |
| Laomedea | Laomedea |
| Large Magellanic | Magallaesen Hodei |

| ingeleza | euskara |
|-----------------------|--|
| Cloud | Handia |
| Larissa | Larisa |
| Leda | Leda |
| Leonids | Leonidak |
| Lesser Dog, the | Canis Minor (Txakur Txikia) |
| Lesser Lion, the | Leo Minor (Lehoi Txikia) |
| Lion, the | Leo (Lehoia) |
| Little Bear, the | Ursa Minor (Hartz Txikia) |
| Little Horse, the | Equuleus (Zaldia) |
| Lizard, the | Lacerta (Muskerra) |
| Loge | Loge |
| Lynx, the | Lynx (Katamotza) |
| Lyre, the | Lyra (Lira) |
| Lyrids | Liridak |
| Lysithea | Lisitea |
| Mab | Mab |
| Maiden, the | Virgo (Birjina) |
| Makemake | Makemake ⁷⁷ |
| Male Water Snake, the | Hydrus (Itsas suge arra) |
| Margaret | Margarita |
| Mars | Marte (martetar) |
| Mayall's Object | Mayall objektua |
| Megaclite | Megaklite |
| Mercury | Merkurio (merkuriar) |
| Methone | Metone |
| Metis | Metis |
| Microscope, the | Microscopium (Mikroskopioa) |
| Milky Way | Esne Bidea / (Donejakue Bidea) ⁷⁸ |

⁷⁷ Izena Pazko uharteko *Make-Make* jainkoaren izenetik eratorri da.

| ingeleza | euskara |
|------------------------------|---------------------------------|
| Mimas | Mimas |
| Miranda | Miranda |
| Mneme | Mneme |
| Moon | Ilargia ^{79,80} |
| Mundilfari | Mundilfari |
| Naiad | Naiade |
| Narvi | Narvi |
| Neptune | Neptuno (neptunoar) |
| Nereid | Nereida |
| Neso | Neso |
| Nix | Nix |
| Northern Cross | Ipar Gurutzea |
| Northern Crown, the | Corona Borealis (Ipar Koroa) |
| Oberon | Oberon |
| Octant, the | Octans (Oktantea) |
| Oort cloud | Oort hodeia |
| Ophelia | Ofelia |
| Orcus | Orko ⁸¹ |
| Orion Nebula | Orion nebulosa |
| Orionids | Orionidak |
| Orion's Belt / Belt of Orion | Orionen Gerrikoa / Hiru Izarrak |
| Orthosie | Ortosia |
| Paaliaq | Paaliaq |
| Painter's Easel, the | Pictor (Pintatzailea) |
| Pallas | Palas |
| Pallene | Palene |

⁷⁸ Tradiziozko izendapen kristaua, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

⁷⁹ Honela deklinatzen da: *Ilargia, Ilargiko, Ilargira, Ilargian, Ilargiaren...*

⁸⁰ Jatorri-adjektiboa **ilargitar** da. Onargarria da **selenita** kultismoa ere.

⁸¹ Berria eta aski ezezaguna denez, **Orcus** izen kultua (erromatar mitologian du jatorria) erabiltzea ere ez da gaitzestekoa.

| ingeleza | euskara |
|--|---|
| Pan | Pan |
| Pandora | Pandora |
| Pasiphae | Pasifae |
| Pasithee | Pasitea |
| Patientia | Patientia |
| Peacock, the | Pavo (Pauma) |
| Pelican Nebula | Pelikano nebulosa |
| Perdita | Perdita |
| Perseids / Tears of St. Lawrence | Pertseidak / (Done Laurendiren malkoak) ⁸² |
| Phobos | Fobos |
| Phoebe | Febe |
| Phoenix, the | Phoenix (Fenix) |
| Pinwheel Galaxy | Haizagailu galaxia |
| Pluto | Pluton ⁸³ |
| Polaris / North Star / Northern Star / Pole Star | Iparrizarra / Polaris Star |
| Pollux | Polux |
| Polydeuces | Polux |
| Portia | Portia |
| Praxidike | Praxidize |
| Procyon | Procyon |
| Prometheus | Prometeo |
| Prospero | Prospero |
| Proteus | Proteo |
| Psamathe | Psamate |
| Puck | Puck |
| Quadrantids | Kuadrantidak ⁸⁴ |

⁸² Tradiziozko izendapen kristaua, aski poetikoa, testu ez-teknikoetan erabil daitekeena.

⁸³ Jatorri-adjektiboa **plutondar** da.

⁸⁴ Boötes konstelazioan dute erradiantea. Hala ere, dagoeneko erabiltzen ez den Quadrans Muralis konstelazioaren izenetik hartzen dute izena. Konstelazio horrek Boötes konstelazioaren parte bat hartzen zuen.

| ingeleza | euskara |
|------------------------|----------------------------|
| Quaoar | Quaoar |
| Ram, the | Aries (Aharria) |
| Red Square Nebula | Lauki Gorriaren nebulosa |
| Regulus | Regulus |
| Reticle, the | Reticulum (Sarea) |
| Rhea | Rea |
| Rigel | Rigel |
| Ring Nebula | Eraztun nebulosa |
| River, the | Eridanus (Eridano) |
| Rosalind | Rosalinda |
| Rosette Nebula | Arroseta nebulosa |
| Sails, the | Vela (Bela) |
| Sao | Sao |
| Saturn | Saturno (saturnoar) |
| Scales, the | Libra (Balantza) |
| Scorpion, the | Scorpius (Eskorpioia) |
| Sculptor, the | Sculptor (Eskultorea) |
| Sea Goat, the | Capricornus (Kaprikornioa) |
| Sea Monster, the | Cetus (Balea) |
| Seated Queen, the | Cassiopeia (Kasiopea) |
| Sedna | Sedna |
| Serpent Bearer, the | Ophiuchus (Ofiuko) |
| Serpent, the | Serpens (Sugea) |
| Setebos | Setebos |
| Sextant, the | Sextans (Sestantea) |
| Shield, the | Scutum (Ezkutua) |
| Siarnaq | Siarnaq |
| Sinope | Sinope |
| Sirius | Sirius |
| Skathi | Skathi |
| Skoll | Skoll |
| Small Magellanic Cloud | Magallaesen Hodei Txikia |

| ingeleza | euskara |
|------------------------|---|
| Sombrero Galaxy | Sombrero galaxia ⁸⁵ |
| Southern Cross, the | Crux (Hego Gurutzea) |
| Southern Crown, the | Corona Australis (Hego Koroa) |
| Southern Fish, the | Piscis Austrinus (Hegoaldeko Arraina) |
| Southern Triangle, the | Triangulum Australe (Hegoaldeko Triangelua) |
| Spica | Spica |
| Sponde | Esponde |
| Stephano | Stefano |
| Stern, the | Puppis (Popa) |
| Summer Triangle, the | Udako Triangelua |
| Sun | Eguzkia |
| Sunflower Galaxy | Ekilore galaxia |
| Surtur | Surtur |
| Suttungr | Suttungr |
| Swan, the | Cygnus (Zisnea) |
| Swordfish, the | Dorado (Urrezko arraina) |
| Sycorax | Sycorax |
| Sylvia | Silvia |
| Table Mountain, the | Mensa (Mahaia) |
| Tadpole Galaxy | Zapaburu galaxia |
| Tarantula Nebula | Tarantula nebulosa |
| Tarqeq | Tarqeq |
| Tarvos | Tarvos |
| Taygete | Taigete |
| Telescope, the | Telescopium (Teleskopioa) |
| Telesto | Telesto |
| Tethys | Tetis |
| Thalassa | Talasa |

⁸⁵ Ingelesezko *sombrero* hitzetik dator, zeinak mexikar kapela adierazten baitu; gaztelaniazko *sombrero* hitzetik mailegatu du ingelesak, eta adiera murriztu dio.

| ingeleza | euskara |
|--|--------------------------------------|
| Thebe | Tebe |
| Thelxinoe | Telxinoe |
| Themisto | Temisto |
| Thisbe | Tisbe |
| Thyone | Tione |
| Titan | Titan |
| Titania | Titania |
| Toucan, the | Tucana (Tukana) |
| Triangle, the | Triangulum (Triangelua) |
| Trinculo | Trinculo |
| Triton | Triton |
| Twins, the | Gemini (Bikiak) |
| Umbriel | Umbriel |
| Unicorn, the | Monoceros (Adarbakarra) |
| Uranus | Urano (uranoar) |
| Varuna | Varuna |
| Vega | Vega |
| Venus / (herri-izendapena: <i>Morning star</i>) | Artizarra ⁸⁶ (artizartar) |
| Vesta | Vesta |
| Water Bearer, the | Aquarius (Akuarioa) |
| Whirlpool Galaxy | Zurrunbilo galaxia |
| Winged Horse, the | Pegasus (Pegaso) |
| Winter Triangle / Great Southern Triangle) | Neguko Triangelua |
| Wolf, the | Lupus (Otsoa) |
| Ymir | Ymir |

⁸⁶ *izar* hitza bezala deklinatzen da: *Artizarra*, *Artizarreko*, *Artizarrera*, *Artizarrean*, *Artizarren...* **Venus** izena ere kultismo moduan erabil daiteke (eta **venustar** jatorri-adjektiboa ere bai).